UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly west of Winnipeg
UKRAINIAN NEWS
10967 - 97 Street,
Edmonton, Alberta, Canada.
Authorized as second class mail Post Office Department, Ottawa

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український Католицький Тижневик
Виходить кожного вівтірка в Едмонтоні, Алберта.
Річна передплата в Канаді $2.50
Поза Канадою $3.00

No. 1. Vol. XXIII. Edmonton, Alberta, Tuesday, January 3, 1950. Едмонтон, Алберта, вівторок, 3. січня 1950. Число 1. Рік XXIII.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ

З нагоди Христового Різдва

— бажаємо —

ВСІМ НАШИМ СПІВРОБІТНИКАМ,
КОРЕСПОНДЕНТАМ
ПРЕДСТАВНИКАМ,
ПЕРЕДПЛАТНИКАМ
і ЧИТАЧАМ, як також
УСІМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ НА БУДОВУ ВЛАСНОГО ДОМУ "У.В."

Веселих і Щасливих Свят!

Христос раждається!

РЕДАКЦІЯ ЇЇ УПРАВА,
"Українських Вістей" в Едмонтоні

Пастирське Послання

ІХ ЕКСЦЕЛЕНЦІЇ ВПРЕОСВЯЩЕННОГО АРХІЄПИСКОПА ВАСИЛЯ ВОЛОДИМИРА ЛАДИКИ З НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО ДО ВІРНИХ СЕРЕДНЬОГО ЕКСАРХАТУ

Христос раждається!

"Се звіщаю вам велику радість, котра буде всім людям; що народився вам сьогодні Спас: котрий є Христос Господь." (Лук. 2:11).

Близько дві тисячі літ, як сказав ці слова Ангел до убогих пастирів, а проте вони й сьогодні справджуються. Різдво Христове наповняє незвичайним щастям і радістю серце кожного віруючого християнина. І хоч рік-річно святкуємо ці свята, то все таки вони ніколи нікому не навкучаться, бо мають у собі щось величне, красне, надприродне.

Коли Христос прийшов на цей світ, не всі знали про це: багато було байдужих, інші зайняті земськими справами. Тому й не могли тішитися тою небесною вісткою. Так і в нинішніх часах, на жаль, не всі користають з такої великої благодати. Многі може користають з цих свят лише для тіла, шукають земського розвеселення, а забувають на ціль, яку мала св. Церква, установляючи їх.

Різдво Спасителя світа має відсвіжити в нашій памяті ті правди св. віри, що Син Божий стався чоловіком і народився з Пречистої Діви; прийшов на цей світ, щоб нас відкупити, щоб вислужити нам ласку Божу, яку ми втратили через гріх. Різдво Христа має скріпити в нас віру, надію і любов, іншими словами: має принести надприродну користь для наших душ.

В Рождестві Ісуса Христа бачимо наглядно доброту і ласкавість Небесного Отця. Не зважаючи на невдячність людей, на їх тяжкі образи, на байдужність і злобу, не відкидає Господь Бог упавшого людського роду від себе. Впродовж цілих століть виявляє йому особливе милосердя, кріпить рід людський обітницями післання Месії, а вкінці посилає свого Єдинородного Сина на цю бідну землю. В тім часі в роді людськім вигасла була майже цілком надприродна віра. Безбожне життя і людські пристрасті взяли були верх над справедливістю і чеснотою. Людство було погружене в поганих гріхах, в незнанні і шуканні земських річей. Прихід Месії-Христа був для світу тим, чим ясне сонце для землі по страшній бурі і чорній нічній пітьмі. Бог у людськім тілі приніс правдиве світло, небесну науку, отворив незрячим очі і просвітив блудячих у темноті і смертній пітьмі світлом та пізнанням правди. Він, добрий Спаситель, вказав нам на нашу ціль, подав засоби ласк, спосіб, як вийти з нещасного положення.

І в нинішніх часах св. Церква ставить нам перед очі душі того самого народженого Христа і зложеного в яслах та зазвиває нас, щоб ми в дусі віри приступили разом з убогими пастушками і визнали Його за нашого Бога і Пана та заявили Йому непохитну вірність. Нехай і цьогорічне Різдво розбудить у нас живу віру! Бо без тої віри свята не будуть мати для нас значіння, і тим більше не принесуть нам надприродної користи та правдивого вдоволення: Не обходім свят тільки зі звичаю, але в дусі віри! Нехай день Різдва буде днем Божим, днем духовного підйому!

Син Божий приходить на світ у виді маленької дитини. Укриває свою Божу велич, блиск і маєстат, Цар царів і Пан панів! Сотворитель неба і землі, обвитий пеленами, спочиває в яслах на сіні, щоб нас ободрити, щоб ми з більшим довірям приступили до Нього. Дає нам не тільки скарби своїх ласк, але навіть себе самого. Запевняє нам вічну щасливість за нашу щиру службу. Задля нас покинув прекрасне небо, задля нас прийняв людську природу і стався нашим братом, з любови до нас терпить упокорення і різні невигоди й переслідування. Любов спонукує Його також до найбільшої жертви. Тому любов Ісуса повинна нас спонукати до любови. Ми не повинні бути невдячними і камяного серця. Ми повинні відчути і зрозуміти ту безмежну й безінтересовну любов Спасителя та запалитись любовю до Нього. А коли полюбимо Його щиро і правдиво, то й сповнимо Його святу волю.

Коли бачимо в нинішніх часах байдужність багатьох, а у інших навіть ненависть до Його Найсвятішої Особи і Його св. Церкви, покажім тим більшу нашу вірність і любов!

В день Празника Різдва Христового принесім замість дорогих дарунків наше щире серце в жертву! Зложім при вертепі Новонародженого найщирші почування віри, надії і любови. Ці почування будуть Йому миліші від золота і скарбів світу.

Дорогі у Христі! Рік 1950 є Святим Роком. Його в торжественний спосіб відкрив недавно найвищий Пастир нашої св. Церкви, Св. Отець Папа Пій XII. Святий Рік — це отворення скарбниці відпустів як для живих, так і мертвих, що з неї будуть користати не тільки прочани до вічного міста, але також і вірні всього світу. Ми певні, що цей Святий Рік принесе також і для нашої Церкви, для її вірних і нашого Українського Народу багато ласк та обильне Боже благословення. Дай би Бог, щоб цей Святий Рік приніс повну свободу й незалежність нашим українським землям у Рідним Краю. Просимо доброго Бога, щоб визволив наш нарід зпід того ярма, в якім він тепер так страждає. За це молім всі також Бога підчас Різдва Христового.

В цей великий празник Божої любови не можемо позабути також і за наших братів та сестер, які мали щастя вирватися з того великого нещасного положення в Европі і приїхали до нашої любої та свободної Канади, в передовсім до нашої Дієцезії. І в цей празник Різдва молимо Бога, щоб всіх наших новоприбулих потішив, скріпив на душі й тілі та на всіх зіслав своє Боже благословення, свої багаті ласки.

У день Різдва молімся, щоб Боже Дитятко поблагословило всіх нас, всі наші родини і ввесь наш Український Нарід. Щоб наш Спаситель світу дав нам багаті скарби ласк, супокій, вдоволення і щастя в цьому житті й у вічності.

Всім Високопреподобним і Всечеснішим Отцям нашої Архідієцезії та всім нашим вірним засилаємо щирі й сердечні бажання небесних дібр і скарбів та благословенства Божого Сина і веселих та щасливих Свят.

† ВАСИЛІЙ, Архієпископ
† АНДРЕЙ, Єпископ-Помічник

Це послання треба прочитати по всіх церквах Середнього Ексархату в час Різдвяних Свят, або при найближчій нагоді по Святах.

РІЗДВО ІСУСА ХРИСТА

(ЄВАНГЕЛІЯ СВ. МАТЕЯ, ЗАЧ. 3.)

Коли Ісус народився в Вифлеємі Юдейськім, за днів царя Ірода, то мудрці зі сходу прийшли в Єрусалим, кажучи: Де є цар жидівський, що народився, бо ми бачили його звізду на сході і прийшли йому поклонитися. Почувши це цар Ірод, занепокоївся і ввесь Єрусалим з ним. І зібрав всіх первосвящеників та книжників народу і допитувався їх: Де Христос мав народитися? А вони сказали йому: В Вифлеємі Юдейськім, бо так написано пророком: І ти Вифлеєме, земле Юдова, ніяк не єси найменший між княжими містами Юди; бо з тебе вийде вожд, що правитиме моїм народом Ізраїля. Тоді Ірод тайком призвав мудрців і випитував їх пильно про час, коли їм явилася звізда; і післав їх в Вифлеєм, кажучи: Ідіть і пильно розвідуйтеся про дитя; а коли знайдете, сповістіть мене, щоби і я пішов та поклонився йому. А вони вислухали царя і пішли. І се звізда, котру побачили на сході, ішла перед ними, аж прийшла і станула зверху, де було дитя. А побачивши звізду, зраділи дуже великою радістю. І як увійшли в дім, побачили дитя з його матірю Марією і впали і поклонилися йому; відкрили свої скарби і принесли йому дари; золото, ливан і смирну. А отримавши в сні осторогу не повертати до Ірода, іншим шляхом вернули до своєї країни.

Ол. Стефанович.

СВІЖЕЄ СІНО, ЯСЛА КЛЕНОВІ . . .

Свіжеє сіно, ясла кленові,
Світла дитина...
Діва Марія коси шовкові
Стеле для Сина.

Сивий баранчик дише на Бога,
Біленький дише,
Дишуть ні Бога, щоби для Нього
Було тепліше.

В пахощах тоне свіжеє сіно,
Світяться ясла.
В небі так зірно, в небі так синьо,
Ніч така ясна.

ТРОПАР РОЖДЕСТВА

Рождество твоє, Христе Боже наш, возсія мірови світ разума, в нем бо звіздам служащі, звіздою учахуся, тебі каянятися Солнцу правди, і Тебе видіти з висоти Востока. Господи слава Тебі.

КОНДАК РОЖДЕСТВА

Діва днесь Пресущественнаго раждает, і земля вертеп Неприступному приносить. Ангели со пастирми слювословять; волхви же со звіздою пустешествують: нас бо ради родися Отроча младо предвічний Бог.

СЛАВА ВО ВИШНИХ

Слава во вишних, во вишних Богу,
Побіду пісньо Ангел співає,
2. І лине з неба в стайню убогу,
Велику тайну людям звіщає.

Слава во вишних Тому, що нині
Прийняв на Себе діло спасення
2. І воплотився в бідній яскині,
Щоб приспішити день воскресення.

Слава во вишних, слава во вишних
Горять огнями неба основи,
2. Не сходить в славі із палат пишних,
Але з вертепу Сонце любови.

Слава во вишних, во вишних слава,
І тим, що муки терплять і болі,
2. Що на них впала рука лукава,
Мир всім людям доброї волі.

Слава во вишних, во вишних Богу,
Мир землі, людям доброї волі
2. Лине з сердець наших в стайню убогу,
Радісна пісня і пісня болів.

ТРУМЕН ПЕРЕСЛАВ ПАПІ РІЗДВЯНІ ПОЗДОРОВЛЕННЯ

Особистий представник през. Трумена в Апостольській Столиці М. С. Тейлор зголосився був 21. 12. м. р. на авдієнцію до Святішого Отця Пія XII., в часі якої передав Папі різдвяні поздоровлення від президента Трумена.

АДВ. Р. СМУК ВЕРНУВСЯ ДО ШІКАГО

По дворічнім побуті в Европі на становищі директора місії ЗУАДК адв. Роман Смук повернувся 19. 12. м. р. до Шикаґа, де дальше вестиме адвокатське бюро. Місія ЗУАДК діє дальше в Німеччині. Її очолює тепер американський українець Михайло Родик.

УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ СОЮЗ У СХІДНОМУ ЕКСАРХАТІ

За повідомленнями тижневика "Наша Мета," по першім Конґресі Українців Католиків Східнього Ексархату зорганізовано в Торонті Дієцезальну Екзекутиву Українського Католицького Союзу, що поставила собі за ціль зорганізувати клітини нової організації в тих місцевостях, де досі не діють низові клітини Братства Українців Католиків. Такий перший Відділ Українського Католицького Союзу основано 11. 12. м. р. при парохії катедральної церкви св. Йосафата в Торонто-захід. Після зреферування правильника УКС інж. Мироном Луцьким вибрано Екзекутиву Відділу в такому складі: Іван Кулик — голова, Антін Волкович — заст. голови, Михайло Босий — рек. секретар, д-р Теодор Матейко — фін. секретар, Панько Буга — скарбник та Василь Капуста і Яків Місюра — контрольори.

ПАСТИРСЬКЕ СЛОВО

З НАГОДИ ХРИСТОВОГО РІЗДВА

До Високопреподобних і Всечесних Отців та всіх Вірних Апостольського Ексархату Західної Канади

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

"Отсе звіщаю Вам велику радість". (Лука 2. 10).

Різдвяні свята — це свята великої радости. Великої радости не тільки для дитячого світу, але також для старших людей.

Скільки ж то радости скривається в яслах, ялинці і колядниках, що приходять до нас із вертепом!

Надзвичайна радість бє із привіту: "Христос раждається," що йому у відповідь лунає веселе: "Славіте Його."

Віра нашого народу зложила Новонародженому свій прегарний дар із царства звуків, коли в різдвяних мельодіях вітає Його такими старовинними колядами, як "Бог предвічний," "Вселенная веселися," чи "Возвеселімся всі разом нині."

Улюбленою темою живопису, різьбарства і бесідництва є Христове Різдво. Що за невичерпане багацтво різних відтіней: Мати Божа коло ясел, св. Йосиф коло звірят, пастирі навколішках, три царі з дарами, ангели над вертепом, небо з різдвяною зорею. А головною особою та осередком дійства — новонароджений Ісус.

Велика радість пробивається також із наших богослужебних книг, коли Вечірня започатковує різдвяні богослуження словами: "Прийдім, радуюци у Господі," а відтак у Литії переходить до: "Сьогодні небо і земля нехай веселяться" і наче закінчує цілий день словами: "Веселися, Єрусалиме, торжествуйте всі, що любите Сіон."

Взагалі ціле св. Письмо не знаходить більше радісних висловів над ті, що ними описує Христове Різдво. Ввесь його зміст є переповіджений у радісному настрою. Вихідною точкою всієї різдвяної радости є ангельська вістка: "Оце звіщаю вам велику радість, яка буде всім людям, що сьогодні народився Спас, котрий є Христос Господь." (Лук. 2,10.)

Христове Різдво — це свято великої радости. Де тільки Дитя Ісус явилося, там очі розяснювалися, радість виповняла серця, а люди розходилися розрадувані, хвалячи Бога.

Людина бажає радости. Тужить за нею. Уживає всіх засобів, щоб її знайти. А так мало є тої радости на світі! Людство сьогодні знаходиться серед таких обставин, що після двох страшних світових воєн немов відчуває недалеку третю війну, страшну у непередбачені наслідки. Що за користь із красних слів теперішньої політики, коли в її зміст не ввійде програма ангелів із надвифлеємських піль: "Слава во вишних Богу, а на землі мир людям доброї волі." (Лук. 4,14.) Новий лад, новий світ і нова земля не виростуть з крови, ні з заліза, ні з атомової бомби, а тільки з внутрішнього усовершення людини.

Десяте Різдво минуло вже, як наш нарід перейшов страшні історичні досвіди. Тільки друга світова війна, що перекотилася буревієм знищення по землях наших батьків, дідів і прадідів, як багато вони змела наших сіл із лиця землі, знищила міста, обернула в руїни тисячлітній дорібок наших культурних надбань! Св. Церква в підземеллях, Єрархія увязнена, священики переслідувані, вірні порозкидані по всіх частинах світу. І тут Іродів злочин приготовив всяке горе, лише не радість. А проте і до наших людей кличе ангел у різдвяний час: "Не бійтесь, бо це звіщаю вам велику радість, яка буде всім людям, що сьогодні народився Спас, котрий є Христос."

Христос впродовж століть несе всім радість. Він вчора, сьогодні і той самий по віки. Солодко переймаючий погляд Божого Дитяти кличе всіх і приковує до себе. Тож шукаймо щастя там, де воно є! Дбаймо про радість, але не переминаючу. Бажаймо собі мира, але не в грісі. Гріх ніколи не дасть нам правдивого щастя. Ані те, що веде до гріха.

Події нашої нової Дієцезії так гарно уложилися, що друге Різдво святкуватимемо не в Едмонтоні, але в Римі. По дорозі до Риму була нагода відвідати багатьох наших скитальців в Англії, Голяндії, Німеччині, Австрії й Італії, разом з їх священиками та представниками різних релігійних та народніх установ. Ревність священиків, жертвенність наших вірних, надлюдська терпеливість у переношенні теперішности, а головно вірність св. Апостольському Престолові в ненарушенім зберіганні скарбів св. віри, перебраних від наших предків, була в багатьох випадках зворушлива до сліз. Розмова з одиноким нашим Єпископом у Західній Европі, Преосв. Кир Іваном, була натхнінням до дальшої праці для добра нашої св. Церкви і скріпленням нашого українського народу.

У вічному місті Римі, де перебуває батько всього християнського світу, Св. Отець Папа Пій XII, прийшла нагода відвідати його і зложити йому від нашої нової Дієцезії, всіх священиків і сестер та дорогих вірних, любов, пошану і свою відданість. Св. Отець зволив ласкаво уділити своє послухання у пятницю, 16. грудня, в год. 12 вполудне у своїй кімнаті. Його Святість дуже цікавився новою Дієцезією, радів її розвоєм, а відтак перейшов до сумної долі нашої св. Церкви й нашого народу і кілька разів повторяв, що дуже боліє над недолею його дітей та щиро молиться за кращу долю для них. При кінці приватної авдієнції уділив всім священикам, сестрам, вірним Західнього Ексархату і цілому українському народові своє Апостольське Благословення.

Цьогорічне Різдво є одночасно і започаткуванням Святого Року, що ним є 1950 рік. Була це особлива нагода взяти участь у початкових обходах святого, милостивого і ювілейного року у вічному місті-Римі, де знаходяться гроби св. Верховних Апостолів Петра і Павла, де є катакомби перших віків християнства, де збудовані славні базиліки і множество різних церков, як вікові памятники прадідньої віри і побожности. Ніде такими живими споминами не стали в памяті дорогі Отці, Сестри й Вірні у наших містах, містечках і кольоніях, з їх милими парохіями, місіями та місійними станицями і живою участю в минулих зїздах, здвигах та конґресах, як також і Архієрейських відвідинах усіх цих освячених їх побожністю місць Західного Ексархату. Щира молитва за всіх полинула багато разів перед престіл Всевишнього при численних відвідинах базилік у Римі.

У світлий Празник Христового Різдва пересилаю всім Високопреподобним і Всечесним Отцям, Преподобним Сестрам і всім дорогим Вірним найщиріший привіт із Вічного Міста Риму.

З Христовим Різдвом хай загостить до Вас всіх радість, як завітала вона до побожних пастирів, східних царів і множества ангелів.

Дитя Ісус нехай благословить Вас усіх і ввесь український нарід!

Христос Раждається!

† НІЛЬ, Николай Саварин,
Апостольський Ексарх Західної Канади.

Рим, 16. грудня 1949.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ

"І сталося в той час, що вийшов наказ від кесаря Августа списувати населення всієї держави. Той перший спис відбувся, як у Сирії був намісником Кириней. І йшли всі записуватися, кожен до свого города. Пішов і Йосиф з Галилеї, з містечка Назарета, в Юдею, до міста Давидового, що зветься Вифлеєм, бо був він з роду та з покоління Давидового, щоб записатися з Марією, обрученою йому дружиною, що була при надії. І сталося, як були вони там, сповнилися дні родити їй. І породила свого Сина первенця, і сповила його, і положила в яслах, бо не було для них місця в гостинниці" (Лук. 2. 1-7).

Найвірніший Бог сповняє обітницю, дану в раю, і посилає на рятунок людей свого Єдинородного Сина Ісуса Христа, що родиться від Пречистої Діви Марії. Бог-Слово лишає небо і сходить на нашу "долину сліз," щоб вивести на[с на] гори віри, надії і любови, щоб завести нас до неба.

Людство відітхнуло, бо одержало те, за чим тисячі літ тужило. Прийшов Реформатор, на якого заряджения чекав здеморалізований світ. Далеко від людського гамору, в біді й холоді, в стаєнці коло Вифлеєму приходить Він на світ і приносить із собою подих небесного життя.

В Україні, віддаленій досить далеко від Палестини, родиться Він-Месія в серцях наших предків щойно 988 року. Як у цілому світі, так і в нас в Україні народження Месії принесло великі зміни в дотеперішнє життя людини. Передовсім з Його приходом приймає інший зміст та іншу форму віра в Бога. На місце поганської, забобонної темряви приносить Христос небесне світло. Люди пізнають, що змістом віри є віра в триєдиного Бога. Не багато безсилих, сварливих богів, а один Всемогучий, Творець неба і землі, один Найсвятіший, Найдостойніший, Вічний, Незмінний. На місце незугарних кумирів приносить людям гін будувати прекрасні святині, окраси й гордість осель і народів. На місце дикого життя приносить ніжність, культуру духа.

З так зрозумілою вірою скріпилася між людьми надія. Надія, що за труди і чесне життя чекає людину вічне, непроминаюче щастя в небі; надія, що серед трудів життя Бог допоможе використати засоби, які Він сам нам дає, до осягнення неба; надія, що нашу слабосилість чи безсилість доповнить Бог Своєю Всемогучістю, бо в наших немочах "проявляється Божа сила," надія на доброту і поміч Того, що казав називати себе Отцем!

Скріпилась надія на поміч Найсправедливішого у слушних та законних змаганнях одиниць і народів щодо цілей цього життя. Скріпилась надія і у раба-невольника, що він стане людиною, як і інші; скріпилась надія і у гноблених народів, що Він-Месія приніс справедливість на світ і вони заживуть бажаним життям.

Надія стала такою сильною, що поклонники Месії голосно кликали словами пророка Ісаї: "З нами Бог, зрозумійте чужинці-гнобителі, і покоріться, бо з нами Бог!", з нами правда, з нами Божа сила!

Врешті приніс нам Ісус Христос королеву Божих чеснот: любов. Не ту звірську змислову, а ту чисту, небесну! Її людство дотепер зовсім не знало. Знало силу, страх, рабське упокорення, а не знало любови. Бога боялося, не любило; ближнього любити не знало, а себе любило егоїстично. Спаситель учить, що Бога не лише можна, але й треба любити; себе треба любити, але по означеним правилам, а ближнього треба любити, як самого себе. Цю останню тезу Спасителя тяжко було тодішньому світові зрозуміти. Та все таки зрозумів. Зявляються лікарні, сиротинці, захисти для старців, товариства викупу невільників і т. д.; — це овочі дерева, що зветься любов!

Рік народження Ісуса Христа — це граничний стовп історії до того і від того часу. Світ оцінив належно подію народження Ісуса Христа і від неї починається числення часу.

Свята Церква каже нам щороку святкувати память народження Ісиса Христа і ми це дуже радо робимо. Та кожнорічне Різдво повинно бути для нас тим, чим було реальне народження. Передовсім ми повинні зі святом Різдва скріпити в собі віру, надію і любов. Різдво повинно бути граничним стовпом нашого життя. З Різдвом Христовим повинен (а це від нас залежить!) народитися в наших серцях Христос і жити з нами до кінця нашого життя, щоб ми після тілесної смерти могли з Ним жити на віки.

Зокрема глибоко повинні святкувати Різдво ті, що їм зрабували правду і справедливість. Ми повинні зокрема щиро припасти до ясел маленького Ісуса і просити:

"Слава Тобі, Христе на сіні:
просвіти Рідний Край
і кращу долю дай всій Україні!"

о. Микола Дядьо.

ВЕЛИКЕ СВЯТО

На небі мерехтіли міліярди яскравих зір. На дворі панувала надзвичайна тиша. Дерева угиналися від білого інею, що аж іскрився від сильного морозу.

Маруся та Івась ще спали твердим сном. І приснився Марусі чудовий сон. Сниться Марусі, неначе небо отворилося й освітило землю таким сильним світлом, що в одній хвилині з ночі зробився ясний день. І почула Маруся, як у небі ангели співали "Слава во вишних Богу і людям доброї волі на землі мир." Зі співом ангелів зливається якась чудова музика. Нараз пісня ангелів урвалася, чути було тільки саму музику. По хвилині ангельський хор заспівав коляду "Бог Предвічний" і потім другу коляду: "Тиха ніч, свята ніч." І чує Маруся, як на землі серед тихої ночі зашуміли всі дерева й рослини і неначе своїм тихим шумом шептали: "Христос народився!" Маруся в сні напружила свій слух, але чує, як заговорили між собою всі звірята на землі; чує, як вони говорять між собою: "Це Свята Ніч, це ніч великого значіння. Це памятна ніч, коли то віл і осел своїм віддихом огрівали маленького Ісуса в яслах у вертепі. Це памятна ніч, коли то ангел возвістив пастухам, що народилося Дитятко Ісус, і пастирі побігли привітати Маленького Ісуса та принесли Йому в дарі маленькі ягнятка. Це памятна ніч, коли то верблюди на своїх хребтах принесли трьох царів з далекого Сходу, щоб вони поклонилися Новонародженому Спасителеві світу і віддали Йому дорогі дарунки. А всі рослини дальше шепотіли свою тиху мелодію: "Христос народився!"

Марусі здавалося, що вона виразно чула, як у хаті на ялинці серед тихої ночі задзвонили дзвіночки: дзень, дзень, дзелень, дзелень. Чула, як голос дзвіночків чудово зливався з великим хором дерев. Нараз Маруся почула, як з тисячних веж на церквах обізвалися могутнім голосом дзвони і звіщали людям та малим дітям, що Христос народився.

Могутній голос дзвонів у Марусинім сні пробудив її. Вона отворила очі і побачила, що в кухні світилося. Мама Марусі вже поралася коло кухні і почала приготовляти Святу Вечеру. Маруся схопилася і побігла до матері. Небо на сході горіло червоним полумям.

— "Мамо, мамо, я вам розкажу, що мені снилося!" І Маруся почала оповідати своїй любій матінці свій чудовий сон. Мати вислухала оповідання і сказала: — "Ти, дитинко, щаслива в Бога, коли Він тебе обдарував таким сном саме перед Великим Святом Народження Христового." Маруся побігла збудити свого братчика Івася. — "Не спи, Івасю, вставай, бо нинішній вечір — це Святий Вечір. Ми, Івасю, нині ввечері будемо пильнувати, щоб побачити першу зірку на небі, і скажемо татові й мамі, що вже час сідати до Св. Вечері." Після того Маруся оповіла Івасеві свій сон. Івась слухав Марусиного оповідання з великим зацікавленням.

Того дня Маруся й Івась пробували бути дуже чемними дітьми. Вони помагали мамі та батькові у приготуваннях до Великого Свята. Маленький зимовий день скоренько пробіг. Почало вечоріти, і Маруся з Івасем вже стояли при вікні та дивились на небо. Побачивши першу зірку, вони обоє аж крикнули з радости:

— "Мамо, тату, ось там перша зірка!"

В хаті все було приготоване до Св. Вечері. На долівці та на столі під біленьким настільником вже лежало пахуче сіно, в куті стояв вівсяний сніп. На столі і ялинці світилися свічки. Все набрало настрою Великого Свята. Батько закликав усіх до спільної молитви, а по молитві поблагословив свою сімю та подякував Богу, що дозволив його сімї дочекатися Святого Вечора. А тоді всі засіли до Св. Вечері, що складалася з дванадцяти страв. Радості Марусі та Івася не було кінця. По вечері знову всі помолилися, а по молитві заколядували "Бог Предвічний." По цій коляді колядували ще багато інших коляд. По колядах мати обдарувала Марусю та Івася горіхами та різними цукерками. Діти посідали на долівці в сіні і товкли горіхи. А потім почіпали великі панчохи на дарунки від св. о. Николая.

— "Велике Свято почалося." — сказала Маруся до Івася. — "Івасю, не всі діти такі щасливі, як ти і я. Є діти, для яких Велике Свято таке саме, як кожний день. Є діти, що нині не мають ані що їсти, ані в що гарно убратися. Зробім, Івасю, якусь милу несподіванку для цих нещасних дітей, а Дитятко Ісус буде дуже врадуване нашим добрим ділом!" Івась задумався і по хвилині сказав: — "Як завтра вернемося з церкви, то обоє підемо, зберемо ще більше дітей і всі разом підемо колядувати до наших сусідів на нещасних дітей та сиріт." — "Нехай Маленький Ісус поблагословить тебе за твою добру думку!" — сказала Маруся.

ЗАГАДКИ:

Що це таке?

1. Яку памятку представляють дванадцять страв на Свят-Вечір?
2. Чому св. о. Николай входить до хати комином?
3. Які діти повинні сподіватися дарунків від св. о. Николая?

ВІДПОВІДЬ НА ПИТАННЯ:

1. Дванадцять страв на Свят-Вечір представляють дванадцять апостолів при останній Тайній Вечері з Ісусом Христом.
2. Св. о. Николай входить до хати комином, бо іншого входу в часі зимної ночі нема, коли то люди замикають всі двері.
3. Добрі і чемні діти.

Анна Арабська.

До Приятелів і Добродіїв Сиротинця св. Йосифа в Мондері

Сестри Служебниці з дітьми-сиротами в сиротинці в Мондері, Алберта.

Пересилаючи Вам з Різдвом Христовим наші найщиріші бажання обильних Божих ласк та кріпкого здоровя на многі літа, звертаємося з гарячою просьбою до всіх наших дорогих українських добродіїв: **Поможіть нам утримати сироти, яких число щораз збільшається!** Просимо Вас, отворіть свої благородні і милосердні серця і пришліть свою лепту на ялинку, щоб і сироти мали свята веселі, а Господь Бог Вам стократно заплатить. Ми віримо, що наші гарячі прохання до Вас не будуть даремні, бо в минулих роках Ви все щедро нам на кожний наш заклик помагали.

Нехай Боже Вифлеємське Дитя поблагословить Вас і сповнить всі Ваші бажання, що їх взаємно собі зложите у Свят-Вечір! Любов і мир, що Воно принесло із небес, нехай завсіди царюють між Вами, у Ваших серцях та у Ваших родинах! Веселих Свят!

Сестри Служебниці й сироти.

St. Joseph's Convent — Mundare, Alberta.

Новорічна промова Папи Пія XII. до дипльоматичного корпусу

Папа Пій XII. прийняв на спеціяльній авдієнції дипльоматичних представників 37 держав, акредитованих при Ватикані, які зложили йому новорічні побажання. Між тими, що зявилися на авдієнції, був представник чехословацького комуністичного уряду Ілля Рат, єдиний представник зпоза "залізної заслони".

Відповідаючи на традиційні новорічні побажання дипльоматів, Папа Пій виголосив промову, в якій закликав їх уряди до миру у міжнародніх взаєминах, до нової орієнтації духа і сердець, до доброї волі і правдивого помириння, до духового братерства і щирої солідарности.

Св. Отець назвав Ватикан твердинею миру для світу і закінчив благословенням прийнятих на авдієнції дипльоматів, голов їх держав, урядів та їх народів. Папа промовив по французьки.

Р. Купчинський.

КОЛЯДКА

Прийшли до нього аж три владики,
Аж три владики з княжого роду,
З княжого роду, з сивого сходу.
І поклонились словом великим:
"Славен єсь, Боже милий, на віки!"

Перший владика з темного бору,
Другий владика з синього моря,
Третій владика з чистого поля.
За провід мали золоту зорю.
"Славен єсь, царю, з божого двору!"

Перший владика — золото чисте.
Другий владика — срібло добірне.
Третій владика — серце довірне.
Станули — впали, наче три листи:
"Славен єсь, Боже, Ісусе Христе!"

Мати Христова дари приймала,
Дари приймала, в яслах складала.
Золото чисте полумям сяє,
Срібло добірне росами грає.
Серце довірне світ звеселяє.

Господь до дарів в яслах звернувся:
Золото, срібло — як на короні.
Взяв Ісус серце в божі долоні,
Глянув-поглянув і — усміхнувся.
Славен єсь, Боже! — Світ схаменувся...

КИР НІЛЬ У ВАТИКАНСЬКОМУ РАДІЮ

Преосв. Кир Ніль виголосив з нагоди Христового Різдва промову через ватиканське радіо 27. 12. 1949 р. в год. 8. веч.

Десять українсько - католицьких парохій у Вінніпеґу!

За підписом о. М. Романчука, пароха, і пп. Петра Рути, С. Заяця та Ів. Прихідка ми одержали радісне повідомлення, що Центральний Ексархат набув муровану церкву із залею й уряджепням на власність наймолодшої, **десятої з черги вінніпеґської парохії,** що положена в середній дільниці міста Вінніпеґу.

Посвячення згаданої церкви, перше богослуження та прийняття в церковній залі відбулося в неділю 1-го січня 1950 р., в сам день нового року н. ст., в годині 7:30 увечорі. Чину посвячення довершили Ексц. Архієпископ Василій Ладика та Ексц. Андрій Роборецький при участі численного духовенства.

Згадана середня церква міститься під числом 376 Лоґан Аве., на розі Лоґан і Фавнтейн Стр., у віддалі 7 хвилин ходу від Мейн Стр. на захід. Така сама віддаль від Салтер вул. Лоґаном на схід.

Подаючи до загального відома цю радісну вістку, зазначимо, що Вінніпеґ випередив числом українсько - католицьких парохій і церков не тільки всі осередки й скупчення українців у Канаді, але й у цілому світі поза залізною заслоною. Найближче до Вінніпеґу стоїть під цим оглядом майже 3-міліонове місто Філядельфія у Злуч. Державах, де є 7 українсько-католицьких парохій. У великому Ню Йорку є 6 українсько-католицьких парохій, у Шікаґо 4. В Канаді після Вінніпеґу йдуть у значній віддалі два міста, в яких є осідок наших Владик: Едмонтон з трьома окремими парохіями і Торонто також з трьома.

Зріст наших українсько-католицьких парохій і церков на американському континенті наповняє всіх нас великою радістю. Це доказ, що український нарід, хоч у розсіянні на велчезних просторах, добре розуміє вагу прадідної греко-католицької Церкви для збереження нашого питомого нам церковно - релігійного і національного обличчя. Повідомлення про оснування 10-ої з черги парохії і придбання для неї церкви в осередку Вінніпеґу — це найкраща вістка, яку Архієпископський Ординаріят міг подати під новий рік 1950 сотням тисяч вірних українців у цілій Канаді.

Складаючи нашу сердечну подяку і щирі ґратуляції з приводу цього великого осягу, висловлюємо одночасно гарячі побажання, щоб таких і подібних радісних вісток почули ми в новому році якнайбільше.

Є. Жлудкин.

РІЗДВЯНИЙ ХЛОПЧИК

"Помбух (помічник бухгалтера) Райкоопяйцептицеторгу," в минулому урядовець акцизного відомства, Степан Клюйко, проводив щорічно Свят-Вечір разом зі своєю дружиною, вчителькою школи "лікнепу" (ліквідації неписьменности), за певним ритуалом. Спочатку зявлялася із схованки в скрині ікона Божої Матері на призначеному їй ще до революції місці. Запаливши перед нею лямпадку, сідав Клюйко за стіл і читав зворушливу історію про "різдвяного хлопчика" з дореволюційного журналу "Огонька." Любушка, його дружина, завсіди "пускала сльозу," а за нею шморгав довго носом і він, згадуючи їх старечу самітність. Далі приймались вони за кутю, вечеряли. Нарешті гасили світло в кімнаті, запалювали різнокольорові лямпочки ялинки і довго, до пізньої ночі, сиділи біля неї, споминаючи добрі, старі часи.

Одного разу якось дуже засумували старі, а вона, зітхнувши, сказала: — Все добре було колись... І різдвяного хлопчика можна було привести, щоб тепліше було на серці. А тепер?...

— А що, як справді пошукати якогось? — сказав раптово чоловік і рішуче пішов до дверей.

— Стій, Стьопа! Ну, що ти вигадав? Де ж за совітів ти знайдеш різдвяного хлопчика? І, чого доброго, можуть ще заарештувати тебе за це — захвилювалася дружина.

— Ні, піду. Спробую — уперто похитав головою він і вийшов із кімнати.

На вулиці за кілька хвилин помітив біля вікна цукерні невеличкого хлопця років 10 - 11. Обдертий, полатаний одяг, напружені очі, що втупив він у цукерняні ласощі, і тупцювання на місці від холоду — адже ж це ознаки справжнього різдвяного хлопчика. "На ловця і звір біжить" — з усмішкою подумав Степан Іванович і, поклавши руки на плечі хлопця, сказав ніжним голосом...

— Бідний мій хлопче...

— Іди, дядю, краще спати. Бач, як підхмелився так рано! — рванувся із рук Клюйка хлопчисько.

— Ні, дитинко, я не пяний. Ось ти дивишся на смачні ласощі і мені дуже шкода тебе. Я хочу...

— Шкода, шкода! — перебив різко хлопець. Купи мені та дай, от і не буде шкода.

— Оце я й хочу зробити. Накупимо всього і підемо до мене на ялинку.

— Правда? Ото добре! — зрадів хлопчик.

Відкривши двері в кімнату, Степан Іванович урочисто і голосно заявив:

— Ось тобі, Любушка, і різдвяний хлопчик — Івась. Ми вже добре познайомилися по дорозі. Прошу "любіть і жаловать."

— Сідай, Івасику, не соромся, почувай себе, як удома. Поки погрійся трохи, потім сядемо вечеряти, а після вечері запалимо ялинку і дам тобі на дорогу ще даруночки.

— Оце лафа! — крикнув хлопець і заплескав у долоні.

— Що таке?

— Лафа, кажу.

— Яка то лафа?

— Ну лафа, хіба не знаєш? Ну... себто мурово... або знаменито, — і, побачивши, що тьотя здивовано знизує плечима, додав:

— А на "великий палець з присипкою" теж не знаєш? — і тут-же, піднявши лівий великий палець догори, а правою рукою роблячи рухи, нібито він щось посипає, наочно показав, що воно значить.

— Ні, я бачу, — продовжував він, — тебе, тьотю, треба віддати до школи лікнепу.

— Я там учителюю — тихо відповіла господиня дому.

— Оце — гоп со смиком! Як же ти вчителюєш, коли сама нічого не знаєш? Якого ж добра можна від тебе навчитись?

Господиня дому з незадоволеним обличчям хотіла щось відповісти, але чоловік перебив її:

— Не суперечся, Люба. Адже ж ми з тобою відстали від життя. Хай почуває себе, як удома.

А хлопчик, справді, почував себе, як удома, навіть краще. Побачивши в кутку образ, він гукнув що-сили:

— А це що за опудало?

Бідній тьоті аж дух перехватило, проте не встигла ще нічого сказати, як Івась підскочив до лямпадки і задув її, кинувши:

— Геть ці забобони!

— Як ти смієш! — нарешті крикнула вона.

— Покинь, Любо! — знову вмішався старий. — Що зробиш? Нове покоління! А проте не вони до нас, а ми до них мусимо пристосовуватись.

А хлопець, не звертаючи на них уваги, швидко вже перегортав сторінки журналу "Нива," що знайшов його на столі, і муркотів собі під ніс: "Царі, генерали..." Потім, швидко обернувшись, промовив багатозначно:

— А ти, я бачу, дядю, контра... Там Бог, тут царі та генерали — сама справжня контра!

Господарі перелякано подивились одне одному у вічі і старий ласкавим голосом звернувся до хлопця:

— Що ти, дитинко, це старий журнал та історичні малюнки в ньому. Оце — Катерина II., російська імператриця 18-го сторіччя. Ти ж історію вивчаєш?

— Еге ж, безперечно, знаю. Катерина II. — це продукт дворянсько-февдального суспільства.

— Що? Який продукт? — зойкнула господиня.

— Ти, тьотю, як сама нічого не знаєш, так не заважай тим, що розуміються на цьому — зневажливо кинув хлопець. — Кажу продукт, значить продукт! Ще мала вона тисячу "хахалів" і заробила на цьому пранці. Ми добре вивчали.

— Ось тобі і совєтський різдвяний хлопчик — з обуренням сказала господиня. — Привів на мою голову цього мер...

— Годі! Давай краще будемо вечеряти! — запропонував з вимушеною усмішкою господар.

— Так, вечеряти! — підхопив хлопець. — Годі вже трепаться, а то я вже давно рубати хочу.

За столом господар присунув хлопцеві чарку і сказав:

— Я і тьотя випємо по чарці горілки, а ти покоштуєш цього солоденького вина.

— Бач, фраєр! Солоденьке беріть собі, а мені дайте горілку. Та й не таку маленьку чарку, а твою, велику. — і, не чекаючи послуг господаря, Івась налив горілку в чарку старого і швидко опрокинув її в рот. Старому стало відразу ніяково і він почав щось плести, навіть і сам добре не розуміючи своїх слів.

— Ось, бачиш, ця чарка велика для тебе, її ми називаємо "кубок великого орла." Так звали чарку Петра Першого. Як би ти добре знав історію...

— Знаю — перебив його хлопець. — Петро Перший — здоровенний цар і мав здоровенну дубинку. Прорубав вікно в Европу. Був він педераст, а дружина його була шмара. Як і Катерина II, піймав він "сифон" і помер від нього. Я історію дуже добре знаю. Завсіди був відмінником...

— Боже, Боже... — тільки простогнала тихо стара.

— Я найкращий учень у нашій групі — вихвалявся Івась.

— І найкращий хуліґан! — з серцем додала вона.

— Ні, найкращий учень і найкращий піонер і маю відмінно за поведінку. Го-го-го, ти ще не бачила хуліґанів. Ось би ти взнала, як би тебе познайомити з Петькою Сіґом, або...

Господиня дому гірко заплакала, схиливши голову на стіл. Для неї Свят-Вечір був остаточно і безнадійно зіпсований.

— Не люблю я з бабами мати діло. Цілий водогін — презирливо сказав Івась, звернувшись до господаря. — Випила одну чарочку, а плаче на цілу бочку. Ні, ти скажи, дядю: ну, чого твоя Маруха плаче?

— Геть! — не витримала вона і, зірвавшись з місця, показала на двері.

— Геть, мерзотнику! Щоб духу твого тут не було!

— Ось як! — набундючився Івась. — Кричи, кричи! Як я напишу заяву самому Хрущову, що ви контра, так ти у мене накричишся!

Зблідлий господар дому замахав руками.

— Тихше, тихше, не треба сваритись. Тьотя хвора, не звертай на неї уваги, Івасику, та йди собі з Богом.

— Ні, не з Богом! На біса мені ваш Бог здався. Ви обіцяли подарунки, так давайте їх мерщій, як не хочете, щоб я писав заяву. Та я сам скажу: 10 карбованців грошима, чотири пачки цигарок "Труд," електричний ліхтарик і... ну, і твою цигарничку.

Господиня дому продовжувала плакати і тихо шепотіла: "Мерзотнику... мерзотнику..."

— Ну, тьотю, покинь вити, як голодна собака на місяць. Бо... — тут голос його прийняв погрозливий тон. — Бо я ще щось набавлю.

Після остаточних розрахунків грюкнули двері помешкання, роздалось на східцях тупотіння і задзвенів веселий голос:

— А заяву на цих гадів слід би було подати! Завтра ще подумаємо...

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ

З нагоди Рождества Христового і Нового Року

— Складаємо найщиріші побажання —

ІХ ЕКСЦЕЛЕНЦІЇ ВПРЕОСВЯЩЕННОМУ АРХІЄПИСКОПОВІ КИР ВАСИЛЄВІ, ІХ ЕКСЦЕЛЕНЦІЯМ ПРЕОСВЯЩЕННИМ ЄПИСКОПАМ КИР НІЛЕВІ, КИР ІСИДОРОВІ, КИР АНДРЕЄВІ, ВСІМ ВСЧ. ОТЦЯМ ДУХОВНИМ ТА ЦЕНТРАЛІ УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ КАНАДИ

Шлемо палкий привіт усім Управам Відділів нашого Братства, всьому нашому Членству та всьому українському народові на рідних і чужих землях. В цей Світлий День Народження Божого Сина, благаємо Всевишнього, щоб Він "всі Свої ласки щедроти" звернув на обездолений наш нарід і довів його до світла правди і свободи.

ВЕРХОВНА УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО ЗАПОМОГОВОГО БРАТСТВА СВ. НИКОЛАЯ

З ПРИВІТОМ

І ЩИРИМИ ПОБАЖАННЯМИ

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

Woodland MILK & CREAM

ВСІМ НАШИМ ПОКУПЦЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ бажаємо

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

Western Meat Market

Теодор Татчин та Іван Комарницький, власники.

10265 - 96 Street — Phone 21751 — Edmonton, Alberta.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ НАШИМ ПОКУПЦЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ — БАЖАЄМО —

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

NATIONAL HOME FURNISHERS

9936 Jasper Avenue — Edmonton, Alberta.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

T. LONDON TAILORS

10028 Jasper Ave., — Phone 26215 — Edmonton, Alberta.
М. ВАСИЛИШИН, властитель.

Чистимо, прасуємо, переробляємо і направляємо убрання. Шиємо жіночі й чоловічі одяги у своїй власній робітні.

СВІТОВІ НОВИНКИ

Стокгольм: За повідомленнями Української Пресової Кореспонденції у Швеції, Москва вже з перших днів почала заглушувати радіопередачі "Голосу Америки" в українській мові, уживаючи до цього реву заглушувальних московських радіостацій.

Београд: З нагоди югославського "Дня Армії," що припадав на 22. грудня, маршал Тіто видав наказ до югославської армії, у якому закликав усіх старшин і вояків югославської армії до ще більшої боєвої готовости на випадок агресивного нападу на Югославію.

Відень: Чехословацький комуністичний уряд відкликав з Відня цілий персонал тамошнього свого посольства, приславши на його місце більш надійних для режиму комуністів. Велика частина відкликаних дипльоматів і службовців відмовили повороту до Праги, залишаючися за границею на правах політичних емігрантів.

Регенсбург: В американську смугу Німеччини втік з Праги правний дорадник архієпископа Берана, д-р Яромір Пшенічка, заявляючи органам американської влади, що він утік безпосередньо перед своїм арештом комуністичною поліцією.

Штрасбург: Політичний Комітет Ради Европи радить у Штрасбурзі над проєктом для майбутньої федерації західноевропейських країн.

Гельсінки: Уряд Фінляндії здержав переведення націоналізації тяжкої промисловости [illegible] був поперед[illegible]ого входили [illegible] уряд, до яко[illegible] ще фінлянські комуністи.

Софія: В неділю 18. 12. м. р. відбулися в Болгарії комуністичні вибори до парляменту, в яких була допущена тільки одна виборча листа комуністів та їх поплентачів. Згідно з офіціяльним комунікатом за тою листою голосувало 97, 66 відсотків усіх голосуючих. Хто не погоджувався з урядовими кандидатами, не міг вибрати інших, віддати незаповнену картку. Таких було 109, 983 на всіх 4,698,979 голосуючих.

Ню Йорк: Становище архієпископа Грецької Православної Церкви в Америці обняв православний митрополит Коринту Михало. Його інсталяцію відбулася 18. 12. в Ню Йорку при співучасті грецького епископа Германоса та укпископа Богдна Шпильки. [illegible]раїнського православного е[illegible]

Москва: Москву відвідав посол китайських комуністів Мао Це Тунг, якого приймали там з великими почестями. Негайно по приїзді до Москви Сталін конферував з Мао у присутності інших совєтських комуністичних достойників.

ВИШКІЛ БОЛЬШЕВИЦЬКИХ АГЕТІВ ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КОЛГОСПІВ

Запровадивши примусово колгоспи в західно-українських областях, комуністи ставляються обсадити кожний колгосп у Західній Україні відданими собі особами, щоб уповні закріпостити українських селян на невільничих роботах в тих колгоспах. В тій цілі зорганізували комуністи у Львові спеціяльну дворічну школу вишколу колгоспних кадрів для західно-українських областей. Недавно закінчило цю школу 105 комуністичних передовиків, які розійшлися вже в різні райони, для практичної большевицької роботи по українських [illegible]

[illegible] — [illegible]

46,326 нових домів вибудовано за минулих 7 місяців у Канаді.

ГОЛОС СУМЛІННЯ ЗАБОРОНИВ

З Риму подають таку цікаву вістку, підтверджену неофіційно Ватиканом: Після Богослуження у приватній ватиканській каплиці підійшов до Св. Отця Пія XII. трамвайний кондуктор Бруно Корначіолі і, передаючи Йому Біблію та стилет, сказав: "Святіший Отче, оце стилет, що я хотів Тебе ним убити, а це Біблія, що з неї я часто брав цитати у своїх виступах проти Церкви. Прошу прощення!" Святіший Отець узяв передані йому речі і погладив — замість відповіді — кондуктора по обличчі. ("Америка")

НОВИЙ СОВЄТСЬКИЙ ГУБЕРНАТОР В УКРАЇНІ

Від 1938 року московським губернатором в Україні був росиянин Нікита Хрущов, який займав становище першого секретаря комуністичної партії большевиків України, а часто також виконував обовязки премієра комуністичного уряду в Україні. Тепер Москва відкликала Нікиту Хрущова, якого "вибрано" одним з секретарів центрального комітету всесоюзної комуністичної партії і першим секретарем партійного комітету московського району. На місце Хрущова Сталін вислав нового свого губернатора в особі росіянина Л. Г. **Мельнікова**, який обняв також становище першого секретаря КПБУ. Його заступником призначено якогось "землячка" А. І. Кричевка.

Комуністична преса не подає ніяких вияснень до цих важливих змін у Сталінській адміністрації в Україні. Також закордонна преса не подає ближчих інформацій про особу нового Сталінового губернатора в Україні.

В копальнях золота Канади працює 125,000 робітників. Во[illegible] добули в першій полови[illegible]ні 1949 р. [illegible] 20,289,044 унції золота.

THE ROYAL BANK OF CANADA

Білянс

30. ЛИСТОПАДА 1949

МАЙНО

Банкноти й депозити в Банку Канади	$ 186,494,747.76
Інша готівка і банкові сальда	158,198,042.87
Банкноти й чеки інших банків	88,220,196.05
Урядові та інші вартісні папери по ринковій вартості	1,058,661,626.62
Інші бонди й фонди по ринковій вартості	116,817,041.92
Короткореченцеві позички, повністю забезпечені	69,097,830.05
Повна вартість ліквідного майна	$ 1,677,489,485.27
Інші позички й дисконто з повним узлядненням сумнівних і мертвих довгів	584,168,935,78
Банкові будинки	13,601,961.99
Довги клієнтів за акцептами й акредитивами	51,790,695,28
Інше майно	7,934,275.82
	$ 2,334,985,354.14

ЗОБОВЯЗАННЯ

Банкноти в обігі	$ 3,703,729.56
Депозити	2,192,140,578.62
Акцепти й акредитиви	51,790,695.28
Інші зобовязання	3,558,112 20
Повна сума довжного стану	$ 2,251,193,115.67
Капітал	35,000,000.00
Резервові фонди	44,000,000,00
Платні дивіденди	931,924.55
Рахунок зисків і втрат	3,860,313,93
	$ 2,334,985,354.14

РАХУНОК ЗИСКІВ І ВТРАТ

Зиски за рік до 30. листопада 1949 р., не враховуючи домініяльних і провінціональних податків, але по вплаті до Пенсійного Фонду і по відписанні до Резервових Фондів, з яких вчинено провізії на сумніні й мертві довги		$10,918,243.18
Провізія на домініяльні й провінціональні податки	$4,435,000.00	
Провізія на амортизацію банкових будинків	655,721.31	5,090,721.31
		$5,827,521.87
Дивіденди в розмірі $1,00 за удія		3,500,000.00
Сума до перенесення		$2,327,521.87
Білянс рахунку зисків і втрат, 30. листопада 1948		1,532,792.06
Білянс рахунку зисків і втрат, 30. листопада 1949		$3,860,313.93

JAMES MUIR, President — T. H. ATKINSON, General Manager

З НАГОДИ СВІТЛОГО ПРАЗНИКА ЛІГА УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЖІНОК КАНАДИ ЗАСИЛАЄ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕННОМУ АРХІЄПИСКОПОВІ КИР ВАСИЛЄВІ, КИР НІЛЕВІ, КИР АНДРЕЮ, КИР ІСИДОРОВІ ТА ВСІМ ВСЕЧЕСНИМ ОТЦЯМ ДУХОВНИМ.

За Домініяльну Управу Л.У.К.Ж.:
Анастасія СЕМОТЮК, заст. гол. Емілія ГУНЧАК, секр.

Веселих Свят Різдва Христового та Щастя і Здоровя в Новому Році!

— бажає —

Prairie Rose Mfg. Co. Ltd.

9611 - 104 AVENUE — EDMONTON, ALBERTA

"Завжди тримайте в хаті один кейс"

ЧИСЛЕННИМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ І КОСТУМЕРАМ БАЖАЄМО

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

ECD

Бажаємо Всім Нашим Прия[illegible]елям і Прихильникам

Веселих Свят та Щасливого Нового Року!

ALBERTA PHOTO STUD[illegible]

10457 Jasper Avenue — Edmon[illegible]

Natural Gas

The "Pearl" In Alberta's Oyster

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

NORTHWESTERN UTILITIES, LTD.

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

бажаємо всім нашим Приятелям і Костумерам.

W. R. Zeidler Limited

Рами, двері та столярські вироби.

10066 Whyte Ave., Edmonton, Alta. Phone: 31952 & 31089

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український Католицький Тижневик

Видає Спілка Українські Вісті під адресою:

Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street,
Edmonon, Alberta, Canada.

Телефон 25708

Річна передплата в Канаді $2,50
Поза Канадою $3.00

UKRAINIAN NEWS
WEEKLY

(Member Canadian Weekly Newspaper Association)

Published every Tuesday by the

Ukrainian News Publishers Limited
10967-97 Street, Edmonton, Alberta.

Phone 25706.

Yearly subscription in Canada $2.50
Outside Canada $3.00

Редакція за оголошення не відповідає

З НОВИМ РОКОМ

При Божій помочі закінчили ми такий вагітний у великі події 1949-тий рік і переступили поріг нового, 1950-ого року. З цього приводу киньмо оком на минулий рік і пригадаймо собі найважніші події у світі та в нашому національно-громадському й церковно-релігійному житті, що сталися впродовж 1949-ого року.

Найважнішою подією в міжнародній площині за минулий рік уважаємо завоювання комуністичною армією всього Китаю. Це збільшило людський матеріял Советського Союзу на нових 400 міліонів людей, що й поставило остаточно перед очі всіх демократичних держав дуже ясно страшну большевицьку небезпеку для всього світу. Атомна бомба в руках червоної Москви, тайни виробу якої помогли большевикам дістати визначні американські державні діячі, тільки скріпляє ту небезпеку. Зрозуміла річ, що Америка та всі інші загрожені большевицькою небезпекою держави пробують тепер боронитися. З цією метою переводяться всі ті зброєння і дозброювання та організуються всякі політичні й военні бльоки держав на обидвох півкулях, про що стільки писала преса в минулому році. В низці різних заходів для оборони перед озброєним до зубів противником треба поставити теж проголошення Західної Німецької Республіки, бо тільки участь великого німецького народу в боротьбі проти червоної навали зі Сходу може бути запорукою перемоги світу демократичного над світом тоталітарно-диктаторським. Подібну примирливо-компромісову політику, як супроти Німеччини, веде Америка також супроти Японії.

Кожна вдумлива людина могла запримітити, що за минулий рік противенства між світом демократично-християнським і комуністично-безбожницьким зросли дуже значно До чого доведуть ті противенства двох світів у 1950-ому році, важко сказати. Але певне одно: нема ніяких познак, які вказували б на те, що ті противенства можуть бути не то усунені, а хочби злагіднені. Навпаки! Можна рахуватися з тим, що в цьому році ті противенства будуть ще більше загострюватися, аж поки між цими двома силами не дійде до остаточної збройної розправи. Ми віримо глибоко, що з цієї великої розправи вийде переможно світ наш, світ демократично - християнський.

В цій великій розправі двох світів, яка гряде, величезна роля припаде українському народові. І тому, що живе на рідних землях, і тій його частині, що розсіяна майже по всіх державах світу. Українці, що мають щастя жити поза засягом кривавого большевицького терору, мають тепер одне головне завдання: сконсолідувати себе та обєднатися, щоб тим легше повести освідомну акцію в нашій справі серед чужинецького світу і в слушний час стати одним національним фронтом на допомогу своїй Батьківщині.

В цих великих, переломових часах великі й відповідальні завдання мають перед собою також канадійські українці. Живучи у вільній, щиро-демократичній державі, ми маємо широку змогу не тільки розвивати всі ділянки української культури, але й творити всякі інші цінності для добра всієї української спільноти і тимсамим для добра Канади.

Тут спеціяльно важлива й відповідальна роля припадає в участі нам, українцям-католикам, що творимо дві третини серед українського народу в Канаді. Минулий рік був для нас і для нашої праці дуже приятливий. Ми розбудували в 1949 р. ... організаційні клітини в усіх провінціях Канади, від міста Сідней у Новій Скошії на Сході починаючи, на столиці Вікторії на найдальшому Заході, де основано нашу парохію, кінчаючи. Взагалі ж за минулий рік створено в Канаді багато нових парохій і збудовано понад 30 нових українсько-католицьких церков. Крім того понад 40 церков є в будові і понад 50 у підготові. Позатим здвигнено багато католицьких Народніх Домів і резиденцій для священиків, придбано один новий захист для старців і т.д. Обидві нові столиці наших Ексархатів, Едмонтон і Торонто, придбали теж відповідні резиденції для своїх Владик. Розбудувалася і поширилася теж українська католицька преса, що здобуває собі чимраз більше читачів.

Все те дуже гарні прояви, що наповняють серця всіх українців-католиків Канади великою радістю. Широка розбудова всіх ділянок життя канадійських українців-католиків є наглядним доказом великого зрозуміння для тої розбудови і не меншої жертвенности в масах наших вірних. Віримо, що в новому 1950-ому році те зрозуміння і та жертвенність зростуть ще більше.

З НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО ТА НОВОГО РОКУ

Всім українцям на Батьківщині, всім землякам у розсіянні поза Рідною Землею сущим, зокрема жертволюбивим братам і сестрам Канади, Єрархам Українських Церков, Комітетові Українців Канади, українській пресі в Канаді, всім українським громадським, культурним і добродійним організаціям та установам у Канаді найсердечніші побажання складає

ПРЕДСТАВНИЦТВО УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ РАДИ В КАНАДІ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

складаю найщиріші побажання Їх Ексцеленції Кир Нілові, всім Високопреподобним і Всечеснішим Отцям Західного Ексархату, всім теперішнім і майбутнім Членам Українського Запомогового Братства св. Миколая та всім Приятелям і Знайомим.

КОСТЬ МИГАЛЬ
генеральний представник Українського Запомогового Братства св. Миколая на Західний Ексархат.

СВОЇМ ТЕПЕРІШНІМ І БУДУЧИМ ПОКУПЦЯМ

Веселих Свят і Щасливого Нового Року

MARY'S GROCERY
Марія й Іван Тимчишини, власники.
Corner 109 Avenue & 96 Street — Edmonton, Alberta.

Казкова голяндська імперія тепер Злученими Державами Індонезії

Дня 27. грудня 77,000,000 населення Індонезії скинули з себе кольоніяльні окови і зайняли місце в "колі вольних народів". Королева Голяндії Юліянна підписала в Амстердамі того дня документ, яким зреклася суверенности над більшою частиною своїх кольоній у полудневo-східній Азії. В пятьох інших документах королева передала суверенність новоствореним Злученим Державам Індонезії і стала головою нової Голяндсько-Індонезійської Унії. Це персональна унія на взір британської імперії.

Злучені Держави Індонезії це ланцюг островів на просторі 3000 миль між Спокійним і Індійським океанами. Республика Індонезії складається з великих островів Яви і Суматри, а ін. державами, що входять у склад Злучених Держав Індонезії, є великий острів Борнео за винятком північної частини, що належить до Британії, а далі з групи островів Селебес, Флорес, Тімор, Бакі і соток менших островів і острівців, які створять крім републики Індонезії 15 інших держав. Згідно з угодою між Голяндією і Індонезією, голяндська Нова Гвінея осталася далі під контролею Голяндії на один рік, коли Голяндія простудіює політичні й економічні відносини на тій території і евентуально признасть їй суверенність як частині Злучених Держав Індонезії.

Незалежність тих островів попередила чотиролітня повстанська війна з окупаційними військами Голяндії. Наслідком тієї визвольної боротьби, під напором Злучених Держав і під загрозою комунізму Голяндія нарешті зреклася тих кольоній, найбагатших країв на земській кулі. Кольоніяльне панування Нідерляндії (Голяндії) у східній Азії тревало 347 літ.

Молоді Злучені Держави Індонезії знайшлися через ніч перед небезпекою комунізму, який, поневоливши Китай, хоче поневолити полудневo-східну Азію. Ця важлива справа була предметом нарад між Сталіном і провідником китайських комуністів Мао-Тсе-Тунг підчас недавніх його відвідин у Москві.

Злучені Держави Індонезії є семою новою і незалежною державою, що повстали по війні. Іншими є Филипини, Індія, Пакістан, Цейльон, Бурма і Ізраїль, вдодатку до полудневої Кореї, яка унезалежнила себе від Японії.

Дешевша вепровина для Канади

МІНІСТЕР РІЛЬНИЦТВА ГАРДИНЕР ЗНИЗИВ МІНІМАЛЬНУ ЦІНУ О 10 ПРОЦ.

Канадійські консументи будуть менше платити за вепровину в 1950 р. Домініяльний міністер рільництва Гардинер знизив мінімальну ціну (флор прайс) свинини о 10% напередодні підписання нової угоди з Британією. Міністер оповістив, що від 2. січня 1950 р. рада заготівлі мяса буде платити $32.50 за 100 фунтів бейкону грейд "А." Ціна в 1949 р. була $36 за 100 фунтів.

Угода на доставу бейкону в 1950 р. буде на таку саму кількість, як продано в 1949 р., однак ціна буде нижча, може навіть нижча як $32.50.

Рільничі експерти заповідають, що нижча мінімальна ціна означає, що ціна в дрібній продажі буде 6 або 7 центів нижча як є тепер.

Міністер Гардинер запевнив продуцентів сира, що також буде угода на вивіз сира до Англії в 1950 р., однак Англія не дуже спішиться і перші транспорти канадійського сира відійдуть до Англії не скоріше як у травні. Ціна сира буде також нижча. Англія оферує 26 центів за фунт, а Канада хоче 28 центів, два центи менше як було в 1949 р.

Викрили склянний комбайн у Канаді

Слідчий Ф. А. Мекгреґор передав міністрові справедливости звіт про свої доходження в справі склянного комбайну в Канаді. Мекгреґор ствердив, що девять компаній виробу плоского скла (до вікон, авт і т.п.) мають порозуміння від 20 літ, щоб вдержувати однакову ціну і не конкурувати з собою на ринку.

Слідчий Мекгреґор вів доходження від 1947 року. Є можливість, що державна прокуратура потягне комбайн до судової відповідальности.

Подібних комбайнів є в Канаді десятки і просто треба дивуватися, коли б у якійсь галузі продукції і торговлі комбайну не було.

МЕКАРТУР ПЯТНУЄ СОВЕТСЬКЕ ПОВЕДЕННЯ З БРАНЦЯМИ

Аліянтський губернатор Японії ген. Мекартур напятнував дуже гостро поведення Росії з японськими воєнними бранцями і заповів слідство для вияснення тої справи незалежно від Росії. МекАртур спитав на засіданні міжаліянтської контрольної комісії, чому Росія припинила репатріяцію 376,000 бранців. Советський представник ген. Деревянко відмовив вияснень, сказав, що Зл. Держави попирають фашистів в Японії і остентаційно вийшов з засідання.

Ген. МекАртур осудив поведення Росії як "холоднокровну советську облуду," на яку він не має слів, щоб осудити належно.

Зл. Держави є тієї думки, що 376,000 пропавших японських бранців вигинули в советських таборах праці.

ЗАЛІЗНИЧА КАТАСТРОФА В ПОЛУДНЕВІЙ АЛБЕРТІ

В Савтеск, 16 миль від Брукс у полудневій Алберті, наїхав сіпіарський тягаровий потяг на задні вагони особового потягу і спричинив одну з найбільших залізничих катастроф у тій провінції. Одна особа згинула, 29 осіб було тяжко або поважно ранених, кількоро легко.

Сніги, вітри і морози у степових провінціях

Степові провінції, а найбільше Алберту й Саскачеван, навістили великі морози по Різдві. Температура на Піс Ривер впала до 48 ст. нижче зера, у Принс Алберт занотовано 40, а в Едмонтоні 36 ступнів нижче зера. В цілій Алберті випали сніги, що позадували дороги і залізничі шляхи. Сіепарські потяги прибувають до Едмонтону з 24-годинним опізненням.

Сніги, бурі і повені у Брит. Колюмбії

В горах Британської Колюмбії впали рекордово великі сніги і позадували дороги. На дорогах позастрягали сотки авт. Лявіни перервали залізничу комунікацію, або опізнили її на довгі години. По двох днях теплі вітри принесли дощі, а за ними повені. Накінець повіяли студені вітри з північного заходу і спричинили ожеледицю. У Вікторії вода позаливала пивниці в будинках і мешкальних домах. Телефонічна комунікація перервана майже в цілій провінції. Фарми і сади потерпіли поважні втрати. Такої дивовижної погоди не знає Бр. Колюмбія від 20 років.

Сталін ліквідує власного тестя

Від довшого часу зникло з советського горизонту прізвище тестя Сталіна, жида Лазаря Кагановича, який довгі роки був членом всесильного Політбюра у Кремлі та часто виконував "мокру" роботу з доручення Сталіна в Україні. Тепер добре поінформована швайцарська преса повідомила, що Лазар Каганович, у звязку з нагінкою на жидівських "космополітів" у Росії, попав також у неласку свого зятя диктатора Сталіна, який казав арештувати Л. Кагановича та запроторити його до концентраційного табору праці за Уралом, де перебуває також на каторжних роботах інший член Політбюра, Вознесенський, що теж утратив ласку у Сталіна.

РИМО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА НА СХІД ВІД ЛІНІЇ КЕРЗОНА

"Аннуаріо Понтіфічіо 1946" подає, що на схід від лінії Керзона було перед переведенням переселення 1,900 костелів, 1,140 парафій, 1,950 римо-католицьких священиків та 3,248,000 вірних римо-католицького обряду. Поділялися вони на 5 дієцезій: Вильно, Пинськ, Луцьк, Львів і Перемишль. По переведенні переселення в дієцезії Луцьк майже нічого з цього не залишилося; в дієцезії Вильно залишилося було шість деканатів з 250,000 католиків (переважно білорусини й литовці) та 132 священиків; у дієцезії Пинськ залишилося 5 деканатів зі 100,000 вірних та 41 священиками. Тільки незначна кількість залишених поза лінією Керзона римо-католиків належить до поляків. Решта — це литовці, білорусини й українці.

В обороні новоприбулих

З нагоди бійки в Українськім Робітничім Домі у Вінніпеґу між новоприбулими українцями і місцевими комуністами перебуваючи у Вінніпеґу, колишній директор ІРО п. А. В. Віліямс помістив в англійській пресі заяву в обороні новоприбулих. Між іншим він пише таке:

"Я не був приявний підчас бійки в УРДомі і не знаю дійсної причини, однак, знаючи дуже добре скитальців, я є більше як певний, що вони невинуваті. Якщо котрий з них зробив щобудь, то це мусіло бути лише в самообороні. Та такий крок зовсім не оправдує комуністів у їхнім осуджуванні всіх новоприбулих і вимозі їх депортації або припинення дальшої іміграції.

Я мав нагляд над кількома таборами в Німеччині впродовж трьох років і дуже добре знаю наставлення цих людей до комунізму. Підчас їх втечі від російського комунізму вони пережили неописану нужду і пониження. Москалі домагалися їх повороту, але вони не хотіли вертатись. Вони вже бачили комуністичний лад і знали, чого їм сподіватися. Ми не могли ніяк зрозуміти, чому советські громадяни не хотіли вертатися до дому. По якімсь часі ми зрозуміли і після того ми почали цих людей краще шанувати. Їх однаково переслідували й винищували і німці і москалі. Ті, що залишились, це дійсні мученики за ідею. Мені зовсім не дивно, що вони так реагують на саму згадку про "великого російського брата" і його "рай."

ДРІБНІ ВІСТКИ

Фабриканти солодощів знизили ціну "кенді барс" з 7 на 5 центів, але притім не забули зменшити також ваги. Знижка обовязує від нового року.

Едмонтон розбудовується як може нікотре інше місто в Канаді відповідно до числа населення. В 1949 р. видало місто пермітів на суму $40.000.000.

Злучені Держави мають понад 150,000,000 населення. Місячний приріст виносить 200,000 душ.

Ген. МекАртур, американський вожд у війні з Японією а тепер шеф аліянтської окупації в Японії, кидає пост і стане директором у фабриці машинок до писання Ремінгтон Ренд з річною платнею $100.000.

Цукор подорожіє в Канаді на один до півтора цента на фунті.

Американський журнал "Тайм" назвав Винстона Чорчила "людиною півстоліття," одним з найбільших політиків від 1900 - 1950 р.

В Торонті відбулася демонстрація групи безробітних під проводом комуністів. Поліція арештувала 6 комуністичних аґітаторів.

На Карибійськім морі зявилися три російські кораблі "як рибалські судна" з дуже сильними надавчими радіостаціями. На Карибійськім морі відбудуться незабаром великі маневри американської фльоти.

У Зл. Державах збудували ракетний літак, що перелетів 1,989 миль за годину.

Кардинала Міндсенті перевезли з тюрми в Будапешті до Росії. Таку вістку подала італійська аґенція АРІ.

Югославія і Британія підписали торговельну угоду на $560.000.000.

ВІСТІ З ДІЄЦЕЗІЙ

З ЗАХІДНОГО ЕКСАРХАТУ

29. 11. Ексцел. Кир Ніль приїхав до Риму і замешкав в оо. Василіян при Піяцца Мадонна деі Монті. Того самого дня Владика відвідав Преосв. Кир Івана Бучка, Апостольського Візитатора для українців католиків у Західній Европі.

30. 11. вступна авдієнція Преосв. Кир Ніля в Його Еміненції Кардинала Евгена Тіссерана, Секретаря Священної Конґреґації для Східної Церкви.

1. 12. відвідини базилік, церков і катакомб.

До Західного Ексархату приїхали з Европи о. Євген Дмитрук, о. Володимир Жолкевич та о. Іван Малащук.

З ЦЕНТРАЛЬНОГО ЕКСАРХАТУ

Цього місяця Архієпископський Ординаріят набув церкву на Лоґан евеню (3 блоки від Мейн стріту на захід). Це вже десята наша парохія у Вінніпеґу. Парохом цеї нової парохії назначено Всч. о. М. Романчука, що досі обслуговував Тиндал, Ман., Кловерліф, Брайтстовн, Елма. На згадані вище парохії назначено Всч. о. Й. Каменецького.

В новонабутій церкві на Лоґан евеню, недалеко Мейн Стр. у Вінніпеґу відправить на Христове Різдво опівночі з пятниці на суботу 7. січня 1950 р. торжественну Службу Божу та виголосить проповідь о. парох М. Романчук. Просимо всіх взяти участь.

Парохія Пресв. Родини в Форт Руджь, Ман., побудувала цього літа гарну резиденцію для свого пароха о. І. Кришталовича. Благословення цеї резиденції відбудеться 2. січня по Архієрейській Службі Божій, що її відправить Преосв. Кир Андрей в год. 10. рано.

27. грудня приїхав до Центрального Ексархату Всч. о. П. Даревич.

ХТО Є УРБАНОВИЧ?

Цими днями появилася вістка у вінніпеґській та едмонтонській англійській пресі, начеб то "д-р Урбанович був висвячений на греко-католицького єпископа." Це "висвячення" мало відбутися 18. грудня в Сан Франціско з рук партіярха візантійської вселенської церкви на Америку Антонія" і сталося це, як подає звідомлення, "на просьбу гр.-кат. парохій і священиків."

Централя Українців Католиків Канади подає оцим своє офіційне вияснення:

1. Вістка, що д-р Урбанович є гр.-кат. єпископом, є фальшива і абсолютно неправдива. Бо, як всім відомо, у Католицькій Церкві не висвячують єпископа на домагання людей і не доконує того "якийсь патріярх зі Сан Франціско," тільки те все є в розпорядженні Апостольської Столиці в Римі і акту свячення можуть доконати тільки католицькі Єпископи.

2. Не знаємо покищо, яку ціль має д-р Урбанович, нахабно підшиваючись під фірму греко-католицької Церкви, і то тоді, коли, перебуваючи у Вінніпеґу, не мав нічого спільного з греко-католицькою Церквою та не є її членом.

3. Хто є д-р Урбанович, про це можна переконатися і довідатися з **комуністичної** газети "Українське Слово" з Вінніпеґу, де д-р Урбанович постійно оголошує, що він робить і чим займається.

Думаємо, що це для свідомих українців повинно вистачити, щоб виробити собі опінію про д-ра Урбановича.

Централя Українців Католиків у Вінніпеґу.

РОСІЯ ПЕРЕВОДИТЬ ФЛЬОТУ З ЗАХОДУ НА СХІД

Росія перевела сотки річних кораблів з Архангельська через північні полярні води в басен рік Об, Іртиш і Єнісей на Сибірі. Це перший раз в історії російського мореплавства переплило стільки кораблів замерзлими полярними морями при допомозі кораблів - ледоломів.

ДЕЩО ЗІ СТАТИСТИКИ НАСЕЛЕННЯ ЕВРОПИ Й АЗІЇ

Европа мала: в 1800 р. — 188 міліонів мешканців, у 1850 — 266 міліонів, у 1900 р. — 390 міліонів, у 1913 — 468 міліонів, у 1939 р. — 542 міл.

Азія мала: в 1800 р. — 600 міліонів, у 1900 р. — 830 міліонів, у 1940 — 1,100 міліонів.

З Єпископської Канцелярії Середнього Ексархату

До Єпископської Канцелярії Середнього Ексархату вплинули такі жертви:

На Петрів гріш:

Вишард, Саск.	73.91
Модел Фарм, Саск.	26,28
Мелвил, Саск.	11.00
Бівердейл, Саск.	7.10
Красне, Саск.	22.86
Плейнвю, Саск.	9.82

На Катедрагне;

Грифтав, Ман.	10.45
Гилберт Плейнс, Ман.	19.50
Дафин, Ман.	40.00
Паркервю, Саск.	19.26
Шіго, Саск.	13.34
Інсинґер, Саск. (св. П. і П.)	10,45
Етелберт, Ман.	31.75
Венлав, Ман.	13.00
Ланівці, Саск.	32.27
Єллов Крік, Саск.	20.00
Алвіна, Саск. (фарми)	13.70
Алвіна, Саск. (місто)	23.45

На Семінарію:

Гилберт Плейнс, Ман.	15.80
Давфин, Ман.	27.15
Іст Килдонан, Вінніпеґ, Ман. (Преса, Евхаристії)	68.46
Боднарі, Саск.	7.75
Сокаль, Саск.	13.60
Ст. Джуліен, Саск.	13.90
Приймови, Саск.	23.00
Ланівці, Саск.	22.42

Всім жертводавцям складаємо сердечну подяку.

BISHOP'S CHANCERY
235 Scotia St., Winnipeg, Man.

НАЇЗД РОСІЯН НА ЛЬВІВ

Комуністична преса повідомляє, що до Львова приїхало 1,900 інженерів і техніків з різних міст Росії, щоб "допомогти в індустріялізації старовинного українського міста."

Нема найменшого сумніву, що Україна має подостатком своїх кваліфікованих інженерів і техніків для відповідної розробки власної промисловости і зовсім не потребує для цієї цілі російських спеціялістів. Але Москва під покришкою "помочі для меншого брата" посилає в українські міста мари своїх спеців з їх численними родинами, щоб русифікувати Україну та держати українців у невільничій покірності.

РІЗДВЯНЕ Й НОВОРІЧНЕ ПОБАЖАННЯ!

Цею дорогою складаю всім моїм Друзям, Приятелям і Знайомим якнайсердечніші побажання Веселих Різдвяних Свят і Щасливого Нового Року, щоб він приніс нам визволення для нашого українського народу!

Д-р Степан Росоха.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

Пересилає Вам

Д-Р. І ПАНІ БУЛАНЖИЙ
BOULANGER BLDG. — EDMONTON, ALTA.
Телефон: 22009

НЕДІЛЬНИЙ ДЗВІН

Собор Пресвятої Богородиці і Святого Йосифа

ЄВАНГЕЛІЯ СВ. МАТЕЯ, ЗАЧ. 4.)

Коли мудреці відійшли, то ангел Господній являється у сні Йосифові, кажучи: Встань і візьми дитя та його матір і втікай в Єгипет і будь там, аж тобі скажу, бо Ірод хоче шукати дитя, щоб його погубити. Він встав, взяв дитя і його матір ночею і пішов в Єгипет; і був там аж до смерти Ірода, щоб сповнилося сказане Господом через пророка, котрий говорить: З Єгипту по кликав я сина мого. Тоді Ірод, побачивши, що мудрці наглумилися з нього, розгнівався дуже, післав та повбивав всі діти в Вифлеємі і в усіх його околицях, від двох літ і низше, згідно з часом, про котрий точно випитався у мудреців. Тоді сповнилося, що сказав пророк Єремія, кажучи: Було чути голос в Рамі, плач і голосне ридання; Рахиля оплакує свої діти і не далася потішити, бо їх нема. А коли помер Ірод, то ангел Господній являється в сні Йосифові в Єгипті, кажучи: Встань, візьми дитя і його матір, та йди в землю Ізраїлеву, бо померли ті, що наставали на душу дитяти. Він встав, взяв дитя і його матір і прийшов в землю Ізраїлеву. А скоро довідався, що Архелай царює в Юдеї після свого батька Ірода, боявся туди йти; а остережений в сні, удався в сторони Галилейські і пішов та поселився в місті, називанім Назарет, щоб сповнилося сказане пророками, що: Назорей назветься.

Святого Первомученика Стефана

ЄВАНГЕЛІЯ СВ. МАТЕЯ, ЗАЧ.73.)

Сказав Господь цю притчу: Був чоловік господар, що насадив виноградник і обгородив його плотом, викопав в йому точило і збудував вежу і винаймив його виноградарям і відійшов. Коли вже приблизився час плодів, післав своїх слуг до виноградарів, щоб відібрали його плоди. Та виноградарі, піймавши його слуг, одного побили, другого убили, а іншого укамінували. Знову післав інших слуг, більше, як перш; і зробили їм так само. На кінці післав до них свойого сина, кажучи: Побояться мойого сина. А виноградарі побачивши сина, сказали собі: Це є наслідник; ходіть, убемо його і матимемо його наслідство. І спіймавши його, випровадили з виноградника та убили. Коли отже прийде господар виноградника, що зробить тим виноградарям? Кажуть йому: Злих люто погубить і свій виноґрадник винайме іншим виноградарям, які віддадуть йому плоди в свій час. Сказав їм Ісус: Чи ви не читали ніколи в Писанню: Камінь, що його відкинули будівничі, той став головою угла? Від Господа це сталося і дивне воно в наших очах.

"РІЗДВО ХРИСТА"

МІСТЕРІЯ В 4 ДІЯХ І 5 ВІДСЛОНАХ

Величезний успіх всіх 3 вистав. — Масова участь глядачів. — Загальне признання для жертвенної праці.

Вистава в Едмонтоні "РІЗДВО ХРИСТА": картина з першої дії — скатований римлянами назарянин (Данило Муринка) вмирає. При ньому гусляр Михайло Соханівський та подорожні: Степан Ґрох, Михайло Павлеса, Володимир Луців, Богдан Олійник, Соня Батицька, Дарія Пилипюк і Роман Туркевич. (Фото: Я. Федорів).

(мр) Божественна подія Різдва Христа Спасителя впродовж довгих сторіч рік-річно притягає увагу народів світу до маленького палестинського містечка Вифлеєму, де в убогій стаєнці перед 1950 роками сам Син Божий очоловічився для спасення людського роду. Найкращі людські уми відтворювали досі цю велику подію на основі старозавітніх пророцтв та святого письма Нового Завіту, стараючися представити у сценічних картинах історію жидівського народу з часу народження Месії та обставини, серед яких Син Божий народився. Найновіший сценічний український твір про цю подію — це різдвяна містерія — ораторія п. з. "Різдво Христа" в опрацюванні о. Марка Дирди ЧСВВ, яке виставлено з великим успіхом тричі підряд на сцені Українського Народнього Дому в Едмонтоні (26. 12. і 27. 12.). Автор названої містерії впровадив у дію великий гурт артистів-аматорів (разом коло 50 осіб), крім кілька десятьох членів мішаного хору, які відтворювали при акомпаніяменті фортепіяну милозвучні різдвяні колядки й інші пісні в часі гри артистів на сцені. Довготривала солідна і важка праця режисера, що ним був сам автор містерії та його найближчі помічники — диригент хорів проф. Лев Туркевич і артисти М. Соханівський та О. Богонос, дала сподіваний успіх. Всі головні артисти, а саме: М. Соханівський — гусляр, М. Павлеса і С. Ґрох — подорожники, Д. Муринка в ролі назарянина, а відтак Ірода, С. Мурський як рим. вояк, О. Богонос і О. Віндик в ролях пастухів, Андрій Маїк, Л. Романків і В. Процьків — дворяни, М. Федущак, Я. Ґовда та І. Юрків у ролях мудрців зі Сходу, В. Гриник як фарисей-дорадник Ірода, Ю. Логин в ролі Никодима-праведника, І. Болехівський в ролі ерусалимського архієрея Симеона та Марія Росляк в ролі ангела, що звіщає пастушкам новину про народження Месії, дуже добре вивчили свої ролі і вміло відтворили їх на сцені. Також інші виконавці створили добрі типи і вивязались якслід зі свого завдання. Нові, пестрі історичні одяги своїми різноманітними барвами та стилеві, також спеціяльно для цеї вистави приготовані декорації мистця такої кляси, як п. Василь Залуцький, доповняли красу доброї гри артистів. Приємно було слухати пильно вивчені ролі та чисту літературну вимову поодиноких артистів.

Українська греко-католицька парохія катедральної церкви св. Йосафата в Едмонтоні під проводом теперішнього пароха Впр. о. С. Шевчука ЧСВВ, даючи моральну і матеріяльну підтримку авторові та режисерові в одній особі різдвяної містерії, дуже причинилася до великого морального та ідейно-релігійного успіху цеї дійсно цінної та оригінальної вистави. Велика шкода, що автор-режисер, диригент хору та мистець-декоратор мусіли обмежитися до вже для нас українців-католиків в Едмонтоні затісної і невідповідної сцени, що в деякій мірі, самозрозуміле, мусіло некорисно відбитися на деяких моментах акції. Все ж таки, не зважаючи на ті технічні недостачі, всі три вистави мали повний успіх. Численно зібрана публіка, що заповнила залю кожним разом до останнього місця, мала велике моральне задоволення і дійсно культурно-мистецьку розвагу в часі свят Різдва Христового по новому стилю.

Ми переконані, що вистава цеї різдвяної містерії-ораторії буде повторена в найближчих днях для тих українців Едмонтону і найближчої околиці, які не мали ще досі можливости її бачити.

Гарно оформлені програмки з коротким змістом поодиноких дій в українській та англійській мовах зробили також добре свою службу, бо запізнали слухачів зі змістом поодиноких дій та робили гру артистів більш зрозумілою для кожного глядача.

Впр. о. М. Дирді належиться признання за його великі труди і старання, щоб довести до вдалого виведення вистави на сцені. Всі активні учасники цього величавого видовища заслужили собі також на щире признання. Вони довгими вечорами по важких щоденних зайняттях безінтересовно працювали, щоб вивчити ролі та своєю прегарною грою причинилися для скріплення українського культурного фронту в Канаді. Масова участь глядачів на всіх виставах хай буде для них всіх моральним задоволенням за їх жертвенну культурно-національну працю!

Слухайте Служби Божої через радіо СКВІ, Принс Алберт, 900

З КАДВОРТ, САСК. ОПІВНОЧІ 6 - 7. СІЧНЯ!

Відправляти будуть о. К. Лотоцький і о. В. Василишин, співати буде хор церкви Пресв. Євхаристії з Кадворт під проводом диригента Стефана Кузьми. Коментатором буде Преп. Брат Методій з Колеґії св. Йосифа в Йорктоні, Саск. — Маємо в пляні частіше передавати наші Богослуження через радіо, тому просимо слухачів висилати хочби й найменші жертви на адресу:

**Ukrainian Greek Catholic Church
Cudworth, Sask.**

БОГОСЛУЖЕННЯ

НА СІЧЕНЬ

7. Різдво Господнє — Лішор (5 год. рано Пов. Вел. з Литією, Утреня і Служба Божа)
8. Собор Пресв. Богор. — Делф
9. Св. Первмч. Стефана — Делф
14. Новий Рік — Лішор
15. Неділя — Восток Івасюки
18. Нав. Богоявлення — Делф
19. Богоявлення — Восток Івасюки (год. 6 рано Пов., Литія, Утреня Служба Божа і Водосвяття)
22. Неділя — Делф
29. Неділя — Лішор

о. Евген Дмитрук

7. Різдво Христове — Елфінстон (год. 12 вночі) Город (год. 10. рано)
8. Нед. і Собор Пр. Б. — Долини
9. Св. Первмч. Степана — Мензі
14. Новий Рік — Елфінстон
15. Неділя — Січ
19. Богоявлення — Долини
22. Неділя — Город
29. Неділя — Мензі

о. Андрій Заяць
Елфінстон — Манітоба.

7. Різдво — Арран місто (12. вночі) Вайт Біч (год. 10. рано)
8. Нед. і Собор — Леллей
9. Св. Стефана — Поплар Блаф
14. Новий Рік — Арран Весна
15. Неділя — Дорбен
19. Богояв. — Арран місто (6. рано)
22. Неділя — Вайт Біч
29. Неділя — Арран Весна

о. Юліян Габрусевич
Box 17. — Арран, Саск.

7. Різдво Христа — Нінава (опівночі) Міннедоса (рано)
8. Неділя і Собор Пр. Б. — Сурис
15. Неділя — Риверс
19. Богоявлення — Скандинавія
22. Неділя — Нінава
29. Неділя — Міннедоса

о. Володимир Фляк
Нінава, Ман. — Тел. 317W

7. Різдво — Ґлендон (12. вноч) Еншав (11. год. рано)
8. Неділя і Собор Пресв. Дівн — Айрон Ривер Боневил (Вечірня год. 6та)
9. Св. Стефана — Ст. Павл
14. Новий Рік — Елк Пойнт (перекуска і бінго)
15. Неділя — Ст. Брейд (римо-катол. церква)
19. Богоявлення — Ґлендон

о. Михайло Гаврилюк
Box 48 — Ґлендон, Алта.

7. Різдво — Парк Корт (12. вночі) Вайлдвуд (год. 6. рано)
8. Нед. і Собор — Карвел
9. Св. Стефана — Менлі (йорданське посіщення)
15. Неділя — Рочфорд Бридж
19. Богоявлення — Чергил (9. рано)
22. Неділя — Менлі
29. Неділя — Карвел

о. Теодор Прийма
6240 Ада Булевард — Едмонтон, Алта.
Телефон: 75633.

6. Пятниця — Коперник (год. 6. рано), Голден Св. Духа (год. 8. рано) Дейзленд і Ледук (9. год. рано)
6. Пятниця — Год. 10. веч. Повечеріє, Литія, год. 12. вночі Служба Божа в Торсбі, Гей Лейк
7. Субота і Різдво (с. ст.) — Равндгил (год. 10. рано) Калмар Пр. Тройці (год. 10.30) Голден М. Божої (9. год. рано)
8. Неділя і Собор. Пр. Богор. — Тофілд, Коперник, Калмар М.Б.

Basilian Fathers
8317-105 St. — Edmonton, Alta.
Phone 34653

7. Різдво Христове — Прісвил
8. Неділя по Різдві — Тедмор
9. Св. Стефана — Бучач
14. Новий Рік — Григорів
15. Неділя — Чехів
19. Богоявлення — Прісвил
22. Неділя — Гейзел Делл (місто)
29. Неділя — Ормсайд

о. Петро Д. Пасічник
Box 95. — Прісвил, Саск

7. Різдво ГНІХ — Витків
8. Неділя і Собор Пресв. Богор. — Норт Беттелфорд
9. Первмч. Стефана — Радісон
14. Новий Рік — Марлин
15. Неділя — Норт Беттелфорд
22. Неділя — Медовлейк
29. Неділя — Пейтон

о. Богдан Бачинський
1171 - 108 ст. - Н. Бетелфорд, Саск.

5. Нав. Богоявлення (н. ст.) — Скаро
6. Богоявлення Господнє — Скаро (в год. 6. рано Повеч. В. з Літією, Утреня, Сл. Б., й Водосвяття)
7. Різдво ГНІХ — Стар (год. 10 веч. Повеч. В. з Литією, Утреня й опівночі Служба Божа)
7. Різдво — Лемонт (год. 8.30 рано (Пов. В., Утреня і Сл. Божа)
8. Собор. Пресв. Богор. — Стар
14. Новий Рік — Стар
15. Неділя — Лемонт
18. Нав. Богоявлення — Лемонт (год. 10.30 Сл. Б. і Водосвяття)
19. Богоявлення Господнє — Стар (год. 6. рано Пов. В. з Литією, Утреня, Сл. Б. і Водосвяття)
22. Неділя — Лемонт
29. Неділя — Скаро
30. Трьох Святих (н. ст.) — Скаро

Парохіяльний Уряд у Лемонті

7. Різдво ГНІХ — Пайн Ривер місто (год. 1.05 вночі) Родес (10. рано)
8. Неділя і Собор. Б. і Й. — Гарленд
9. Св. Стефана — Кован
14. Новий Рік — Пайн Ривер "Вал"
15. Неділя — Реннер
19. Богоявлення — Пайн Ривер місто
22. Неділя — Гарленд
29. Неділя — Слейтер

о. М. Климчак
Пайн Ривер, Ман. — Box 115

7. Різдво ГНІХ — Вильна (12 год. опівночі; Пов. Вел. із Всеночним, Служба Божа) Спедден (год. 9.30 рано)
8. Неділя і Собор Пр. Богор. — Стрий (9.30 рано)
9. Св. Стефана — Смокі Лейк (9.30)
14. Новий Рік — Давнінг (9.30)
15. Неділя — Белліс (9.30)
19. Богоявлення — Вильна (9.30) Водосвяття: Стрий (4. попол.) Спедден (7. вечером)
22. Неділя — Сокаль (9.30)
29. Нед. Мит. і Фар. — Стрий (9.30)

ЛЮТИЙ

5. Нед. Блуд. Сина — Вильна (9.30)

о. Я. Федуник
Вильна — Алберта.

6. Нав. Різдва Христового — Принс Алберт (9. веч. Пов. Вел.)
7. Різдво — Принс Алберт (10. рано)
8. Собор — Принс Алберт (10.45)
9. Св. Стефана — Мекдовал
14. Новий Рік — Сісил
15. 19. 22. і 29. — Принс Алберт

о. Івашко
Принс Алберт — Саск.

7. Різдво Христове — Овкбурн (год. 10.30 вночі) Шол Лейк (год. 10. рано)
8. Собор Пр. Б. — Сольсгирт
9. Св. Стефана — Овкбурн
14. Новий Рік — Шол Лейк
15. Неділя — Овкбурн
19. Богоявлення — Овкбурн (7. рано), Шол Лейк (год. 10. рано)
22. Неділя — Сольсгирт
29. Неділя — Шол Лейк

о. Й. Форнальчук
Box 86, Овкбурн, Ман., Тел. 141-14

7. Різдво Христове — Бруно (6. рано) Ростерн Св. Духа
8. Соб. Богородиці і св. Йосифа — Кіндерслей і Ростерн (Богор.)
15. Неділя — Волверін і Мічам
19. Богоявлення — Бруно
22. Неділя — Гернзей

о. П. К. о. М. Ф.
304-4та Еве. Півн., Сасктун, Саск.

5. Нав. Богоявлення — Гіллярд місто (год. 2.00) Восток св. Николая (год. 2.00)
6. Богоявлення — Борщів (8. рано) Вегревил (8. рано), Новий Київ, Чипмен
7. Різдво Христове — Плейн Лейк (год. 12. вночі) Спас коло Мондеру (6. рано) Ворвик (год. 10.30 рано)
8. Неділя і Собор Пр. Богор. — Краків (год. 9.30 рано) Чипмен (Йорданські посіщення) Лавой, Борщів
15. Неділя — Вегревил, Восток св. Н.
18. Нав. Богоявлення — Спас коло Мондеру (9. рано)
19. Богоявлення — Плейн Лейк, Краків
22. Неділя — Новий Київ, Борщів, Гіллярд місто (Йорд. відвідини)
29. Неділя — Вегревил, Плейн Лейк
30. Трьох Святих — Борщів

Basilian Fathers
Mundare — Alberta

6. Нав. Різдва ГНІХ — Грендвю (год. 10. Царські Часи і Сл. Божа); Гилберт Плейн (год. 11. вночі Пов. Вел. і Служба Божа)
7. Різдво — Грендвю (год. 9.30 рано)
8. Собор. Пр. Б. і Й. — Ґрифтон
9. Св. Стефана — Ешвил
13. Закінчення старого року — Гилберт Плейнс (год. 7. веч.)
14. Новий Рік — Ґрендвю
18. Нав. Богоявлення — Ґилберт Плейнс (год. 9.30 Царські Часи, Служба Божа і Водосвяття)
19. Богоявлення — Ґрендвю (год. 9.30 Пов. В., С. Б. і Водосвяття)
22. Неділя — Гилберт Плейнс

о. Роман Закревський
Box 155 — Ґилберт Плейнс — Тел. 119.

7. Різдво Христове — Венлав (опівн.) Етелберт (9. год. рано)
8. Неділя і Собор Пр. Богор. — Минк Крік
9. Св. Стефана — Дрифтінг Ривер

о. А. Луговий
Box 85. — Етелберт, Ман.

6. Св. Вечір — Дервент місто (Пов. В. з Литією год. 10 веч. Сл. Божа в год. 12. опівночі)
7. Різдво — Дервент Вознесення, Енгел Лейк
8. Неділя і Собор М.Б. і св. Йосифа — Дервент місто, Фіделиті з
9. Св. Стефана — Нортерн Веллій, Дервент місто
14. Новий Рік — Дервент Вознесення, Нортерн Веллій
15. Неділя — Дервент місто, Медов
19. Богоявлення — Дервент місто, Нортерн Веллій

о. І. Черкавський о. Й. Малицький
Box 4. — Тел. 11. — Дервент, Алта.

7. Різдво Христове — Сифтон (Вел. Повечеріє год. 10 на 6-го вечором, год. 12 опівночі Служба Божа) Фишинг Ривер (год. 8. рано Повечеріє, год. 9 рано Сл. Божа)
8. Нед. і Собор Пр. Б. — Минк Ривер
9. Первм. Стефана — Зоря
14. Субота Новий Рік — Сифтон
15. Неділя — Сифтон (водосвяття)
19. Богоявлення — Зоря
22. Неділя — Фишинг Ривер (водосв.)
28. Неділя Мит. й Фар. — Сифтон

Увага: Коли в Сифтоні богослуження тоді вечером є Вечірня.

о. Григорій Овчарик
Box 2, Телефон 820-2, Сифтон, Ман.

6. Пятн. Навеч. Різдва Христового — Блейн Лейк (год. 11 веч. Повечеріє і сповідь, 12 год. опівночі Служба Божа)
7. Різдво Христове — Кридор (10 р.)
8. Собор Пресв. Богор. — Орлов
9. Св. Первмч. Стефана — Угринів
13. Пятн. закінчення старого року — Кридор (год. 7 веч. Велика Вечірня з проповіддю, Всеночне)
14. Новий Рік і св. Василія — Січ
15. Неділя — Орлов
18. Нав. Богоявлення — Орлов (Сл. Божа св. Василія і водосвяття в год. 10 рано)
19. Богоявлення — Кридор (від 2. години пополудні відвідини парохіян зі свяченою водою)
22. Неділя — Блейн Лейк (пополудні відвідини парохіян)
29. Неділя Мит. і Фар. — Січ

о. Мирослав Олешко,
Box 101 — Кридор, Саск.

7. Різдво Христове — Кадворт (Сл. Б. опівночі через радіо СКВІ) Спаса, Дана (год. 10. рано)
8. Собор — Кадворт, Гомболт
9. Св. Стефана — Св. Димитрія, Твей фарми
14. Новий Рік — Спаса, Дана
15. Неділя — Кадворт, Вакав
19. Богоявлення — Спаса, Твей фарми
22. Неділя — Св. Димитрія, Вакав
29. Неділя — Кадворт

о. К. Лотоцький о. В. Василишин
Box 67 — Кадворт, Саск. — Тел. 63.

7. Різдво Христове — Рама (12. вночі) Тязів (10. год. рано)
8. Нед. і Собор — Доброводи
9. Св. Стефана — Куликів
14. Новий Рік — Курокі
15. Неділя — Рама
19. Богоявлення — Куликів
22. Неділя — Курокі
29. Неділя — Доброводи

о. Онуфрій Пасічняк
Box 23 — Рама, Саск.

1. 9. 14. 15. 19. і 29. — Бюкенан
7. і 22. — Олеша
8. Неділя і Собор. — Коваліпка

о. Юрій Малий
Бюкенан — Саск.

6. Свят Вечір — Алвена місто (опівн.)
7. Різдво — Алвена фарми, Ланівці, Смац
8. Собор Пр. Богор. — Ст. Джуліен, Єллов Крік
9. Св. Степана — Боднарі, Сокаль
14. Новий Рік — Алвена місто
19. Богоявлення — Алвена місто, Ст. Джуліен
22. Неділя — Ланівці, Сокаль
29. Неділя — Смац і Фарми

о. І. А. Головка
Алвена, Саск. — Box 111.

6. Пятниця Нав. Різдва — Кемсек (год. 11 веч. Пов. В. з Литією, опівночі Служба Божа)
7. Різдво Хр. — Ст. Филипс (10.30)
8. Собор. Б. і Й. — Верегин (10,30)
9. Св. Стефана — Ронемід (10.30)
13. Закінчення старого року — Кемсек (год. 7.30 веч.)
14. Новий Рік — Ст. Филипс (10.30)
15. Неділя — Кемсек (10.30)
18. Нав. Богоявлення — Кемсек (11. веч. С.Б. і водосвяття)
19. Богоявлення — Ст. Филипс (10,30)
22. Неділя — Ронемід (10.30 і водосв.)
29. Нед. Верегин (10.30 і водосвяття)

(Кожної неділі і свята 7,30 веч. Молебні зі суплікацією в Кемсек)

о. Єр. Ляшкевич
Кемсек, Саск.

7. Різдво — Сенді Лейк (12. вночі) Рекгем (10. рано)
8. Неділя і Собор. — Озерна (10.00) Сенді Лейк (Вечірня в год. 8.)
9. Св. Стефана — Коло Сомика, Сенді Лейк (Вечірня в год. 8.)
14. Новий Рік — Сенді Лейк
15. Неділя — Озерна
18. Нав. Богоявлення — Коло Сомика
19. Богоявлення — Сенді Лейк зранку Рекгем (11. рано)
22. Неділя — Еріксон
29. Неділя — Нюдейл

о. Н. Сірий
Box E. — Сенді Лейк, Ман.

7. Різдво ГНІХ — Фрейнс (6. рано) Просперіті (10.30 рано)
8. Неділя Собор. Пр. Богор. — Менук (6 год. рано), Ричмонд Парк (10.30 рано)
9. Св. Стефана — Бойл (10,30 рано)

о. Богдан Лозинський
Просперіті — Алберта.

7. Різдво — Мус Джа
8. Собор М. Божої — Тондер Крік
9. Св. Стефана — Мус Джа
14. Новий Рік — Мус Джа
15. Неділя — Глентворт
19. Богоявлення — Мус Джа
22. Неділя — Свифт Коррент
29. Неділя — Годжвил

Грекокатолицький душпастир
Мус Джа, Саск.

7. Різдво — Давфин (опівночі); Келд (10. рано), Алонза
8. Собор. Богор. — Давфин, Ґленговп
9. Св. Стефана — Ґленелла, Веллій Ривер місто
14. Новий Рік — Давфин, Келд, Роркτон
15. Неділя — Давфин, Тутзейд
19. Богоявлення — Давфин, Горинь
22. Неділя — Давфин, Відень (водосвяття)
29. Неділя — Давфин, В. Ривер фарми

о. Гр. Теплий — о. Ів. Легкий
Box 64 — Давфин, Ман.

8. Неділя — Кімберлей
15. Неділя — Ферні

(У всіх місцях правиться в лат. церквах співана С. Б. в год. 11.30)

о. Роман Стародуб
Кренбрук, Б.К.

6. Пятн. — Торгилд (год. 11 веч. Велике Повечеріє, год. 12 вночі Служба Божа)
7. Різдво — Вох (8. рано Пов. В., год. 9.30 Служба Божа)
8. Неділя і Собор Пр. Богор. — Федора (год. 10,30)
9. Св. Стефана — Клірбрук (10.30)
14. Новий Рік — Торгилд (10.30)
15. Неділя — Клірбрук (10,30)
19. Богоявлення — Вох (10.30)
22. Неділя — Торгилд (10.30)
29. Неділя — Вох (10.30)

о. Іван Чинченко
Waugh, Alta.

6. Нав. Різдва — Бобулинці (12. вночі)
7. Різдво — Понас Лейк (11. рано)
8. Соб. М.Б. і св. Й. — Вадіна (11.00)
9. Св. Стефана — Ватсон (11. рано)
14 Новий Рік — Фостон
15. Неділя — Бобулинці
19. Богоявлення — Нора
22. Неділя — Вадіна
29. Неділя — Фостон

о. Теофіль Гурко
Вадена — Саск.

7. Різдво — Вонда (12. вночі)
8. Нед. і Собор М. Б. — Прудгом
9. Св. Стефана — Борщів
14. Новий Рік — Пітерсон
15. Неділя — Прудгом
19. Богоявлення — Вонда
22. Неділя — Борщів
29. Неділя — Вонда

о. Іван Олійник,
Вонда, — Сасктчеван

7. Різдво Христове — Смокі Лейк і Редвей (в год. 10. сповідь, Сл. Б. опівночі) Смокі Лейк місто і Елдорена (в год. 8 рано)
8. Собор Пресв. Богор. — Восетна Редвотер (празник)
9. Св Стефана — Куквил і Егремонт
14. Новий Рік — Редвей
15. Неділя — Егремонт
18. Нав. Богоявлення — Редвей в каплиці (свячення води в 9. рано)
19. Богоявлення — Куквил (8 год. рано Повечеріє і Служба Божа)
22. Неділя — Редвей
29. Неділя — Смокі Лейк

Basilian Fathers
Box 8 — Radway, Alta. — Phone 4.

7. Різдво ГНІХ — Кендіяк
14. Новий Рік — Кендіяк
19. Богоявлення — Дайсарт
22. Неділя — Ґренфел
29. Неділя — Бінфейт

о. Н. Сидорак,
1731 Торонто Ст., Ріджайна, Саск.
Тел. 7/67.

7. Різдво ГНІХ — Оен
8. Собор. Пресв. Богор. — Брукс
9. Св. Стефана — Патріція
14. Новий Рік — Дромгеллер
15. Неділя — Ієкулі (9 година), Некмайн (11 година)
19. Богоявлення — Оен
22. Неділя — Олдс
29. Неділя — Біг Веллій
30. Трьох Святителів — Дромгеллер

о. Степан Чеховський
207-6 ст. N.E. — Калгарі, Алта.
Тел. M 3642

6. Пятн. — Іннісфрі місто (Сл. Божа і Йорданське Водосвяття 10.30)
7. Різдво — Іннісфрі М.Б. (11 рено) Пов. В. і Сл. Божа в год. 10 вночі. Іннісфрі Ч. Хр. (год. 11. рано)
8. Неділя — Ренфурлі (год. 10.30)
9. Св. Стефана — Менвил (11. рано)
13. Закінчення старого року — Іннісфрі М. Б. (Веч. 7. вечером)
14. Новий Рік — Ренфурлі (год. 10.)
15. Неділя — Іннісфрі М.Б. (10.30, передтим Утреня)
18. Нав. Богоявлення — Ренфурлі (Йорд. водосвяття год. 10. рано)
19. Богоявлення — Іннісфрі М.Б. (Сл. Б. і водосвяття в год. 8.) Іннісфрі Ч. Хр. (водосвяття в 11. г.)
22. Неділя — Іннісфрі Ч. Хр. (Утреня і Сл. Божа в годині 10.30)
29. Неділя — Іннісфрі місто (10,30)
30. Трьох Святителів — Іннісфрі місто

Увага: Година перед Службою Божою нагода до сповіді.

о. Микола Дядьо,
Box 572 — Іннісфрі, Алта.

7. Субота Різдво ГНІХ — Гронлид (5 год. рано), Бруксбі (8 година рано)
8. Неділя і Собор — Мітпарк
9. Св. Стефана — Самбург
14. Новий Рік — Гронлид (водосвяття)
15. Неділя — Бруксбі (водосвяття)
19. Богоявлення — Самбург
22. Неділя — Шипмен (водосвяття)
29. Неділя — Мітпарк (водосвяття)

о. І. Мак
799 - 15 Стріт Вест. — Принс Алберт
Телефон 3645

7. Різдво ГНІХ — Геффорд (Пов. В. і Сл. Божа опівночі), Алтикейн (10. год. рано)
8. Нед. і Собор. — Спірс
9. Св. Стефана — Албертавн
14. Новий Рік — Рішард
15. Неділя — Спірс
18. Нав. Богоявлення — Геффорд
19. Богоявлення — Геффорд (від 2. год. попол. відвідини парохіян зі свяченою йорданською водою).
22. Неділя — Алтикейн
29. Неділя — Величко

о. Мирон Пилипчук,
Box 282 — Тел. 37 — Геффорд, Саск.

6. Свят Вечір — Ангусвил (Веч. год. 11. Пов. і Всеночне, год. 12 опівночі Служба Божа)
7. Різдво — Рутенія (год. 10 рано)
8. Нед. і Собор Пр. Бог. — Лейкдейл
9. Св. Стефана — Рассел
14. Новий Рік — Ангусвил
15. Неділя — Ангусвил
19. Богоявлення — Рассел (водосвят.)
22. Неділя — Ангусвил
29. Неділя — Рассел

о. Володимир Лучків
Box 93. — Ангусвил, Ман.

7. Різдво Христа — Вайта (5. год.), Сопівники (9.30)
8. Собор. Пр. Богор. — Сандави
9. Св. Стефана — Каліенто
14. Новий Рік — Арбакка
15. Неділя — Згода
18. Нав. Богоявлення — Вайта
19. Богоявлення — Маковські (4.30), Сандави (10.00)
22. Неділя — Сопівники
29. Нед. Мит. і Фар. — Вайта

о. Володимир Панчишин
Box 6. — Вайта, Ман.

7. Різдво Христове — Розбурн місто (12. год. вночі) Ольга (10.30 рано)
8. Собор Пр. Богор. — Розбурн фарми
9. Св. Стефана — Могили
14. Новий Рік — Розбурн фарми
15. Неділя — Розбурн місто
19. Богоявлення — Ольга
22. Неділя — Розбурн місто (свячення води)
29. Неділя — Могили (свяч. води)

о. Евген Олійник,
Box 145 — Розбурн, Ман.

6. Богоявлення — Мирнам (9.30)
7. Різдво — Бовелон (10. рано)
8. Нед. і Собор. — Тугилс
14. Новий Рік — Бовелон
15. Неділя — Мирнам (10.30)
19. Богоявлення — Бовелон (10.00)
22. Неділя — Моркемб

о. Е. Мельничук
Box 4. — Тел. 11. — Дервент, Алта.

Всім батькам дітей Української Рідної Школи при Народнім Домі в Едмонтоні і всім учасникам цеї школи, всім приятелям, друзям і знайомим в Канаді і всьому українському народові на рідних землях поневоленої України й розкиненому по всіх закутинах земської кулі бажаю

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого Нового Року!

Щоб витала між всім українським народом національна єдність і дружня любов; щоб Всевишній Господь вислухав благання нашого народу і звільнив Україну з большевицьких оков; щоб в цьому році сповнилась бажана мрія поневоленого українського народу й Україна стала вільною і незалежною в колі народів.

В. ГРИНИК,
управитель Рідної Школи в Едмонтоні.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового та Щасливого Нового Року!

бажають Вам

Douglas Visser

CONSTRUCTION COMPANY, LIMITED

103 Campbell Furniture Bldg., Phone 23552, Edmonton.

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

бажає всьому Українському Громадянству, а зокрема Достойним Владикам і Духовенству Української Церкви, Членству і проводам складових організацій, Відділам КУК, всім організаціям, товариствам і працівникам української преси

КОМІТЕТ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ.

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

бажає

Всім Своїм Приятелям, Знайомим і Костумерам

EMPIRE HOTEL

10246 - 96 Street — Phone 25075 — Edmonton, Alta.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

ЩИРОСЕРДЕЧНО БАЖАЄМО ВСІМ НАШИМ КОСТУМЕРАМ

RITZ HOTEL

10346 - 97 Street EDMONTON Phone 42151

GEORGE W. A. McLEAN, власитель

КРАМНИЦЯ, ЩО Є ВЛАСНІСТЮ ЕДМОНТОНЦІВ БАЖАЄ ВСІМ СВОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ

Веселих Свят Різдва Христового та Щастя і Здоровя в Новому Році!

Johnstone Walker Limited

EDMONTON — ALBERTA

Арран, Саск.

ПОСВЯЧЕННЯ НОВОЇ РЕЗИДЕНЦІЇ

Українська греко-католицька парохіяльна громада в Арран, Саск., доконала нового великого громадського діла. По довших трудах і стараннях спільними жертвами і працею всіх парохіян викінчено будову гарної і вигідної резиденції для місцевого пароха. Акту посвячення нової резиденції доконав теперішній парох о. Ю. Габрусевич при великій участі місцевих парохіян та гостей з сусідніх місцевостей. З цієї нагоди відбулося 2. 12. ц.р. велике прийняття для о. Ю. Габрусевича в парохіяльній залі. На прийнятті були присутні парохіяни з Арран-міста, Арран-Весна, Беніто, Ман. і Дорбан, Ман. По впровадженні до залі о. пароха господар вечірки п. Ф. П. Демчук привітав о. пароха і всіх присутніх, пояснив ціль вечірки та покликав до слова п. Івана Дутчишина, який у заступстві посадника міста висказав признання парохії за придбання такої гарної резиденції на помешкання для о. пароха. Промовляли ще п. І. Німець, п. Д. Бобик, п. П. Шебець, п. В. Захарій, п. В. Григоришин, п- В. Филипович та інші. Поодинокі промовці згадували жертвенну працю для громади перших піонірів, зокрема о. Н. Дрогомирецького, о. Криворучки й о. Сірого, які докладали багато трудів, щоб наша парохія мала гарну церкву, Народній Дім та резиденцію для священика. В час прийняття зложено різні дарунки на обладнання нової резиденції, за що о. парох склав усім жертводавцям щиру подяку. По закінченні прийняття парохіяни відпровадили о. пароха до нової резиденції.

Ф.П.Д.

о. Ю. Габрусевич.

Ди Па, Ман.

ЛИСТОПАДОВІ ПОМИНКИ.

Память полеглих за волю України відзначила наша громада 19. 11. Панахидою в українській греко-католицькій церкві, що її відслужив о. І. Ворона, та спільними сходинами в домі п-ва С. і П. Волицьких у неділю, 20. 11. На цих сходинах д-р Зайців виголосив промову, в якій представив історичне тло листопадових подій та дальший хід визвольних змагань українського народу зперед тридцяти літ за самостійну Українську Державу. Промова д-ра Зайцева зробила помітне враження на всіх присутніх. В часі сходин зібрано $11.20 на УПА та $2.40 на будову дому "Українських Вістей" в Едмонтоні.

Антін Жукевич.

З НОВИХ ВИДАНЬ

Вісник українознавства **"СЬОГОЧАСНЕ І МИНУЛЕ"**, ч. 1, на 1948 рік. Видання НТШ, Мюнхен, стор. 130, формат вел. 8-ки.

В цьому збірнику маємо огляд українського наукового і культурного життя від початку другої світової війни.

* * *

СЬОГОЧАСНЕ І МИНУЛЕ ч. 1-2 на 1949 рік. Видання НТШ, Мюнхен, стор. 152, формат вел. 8-ки.

В цьому числі подано всебічне насвітлення життя української еміграції в Німеччині від закінчення другої світової війни.

Різдвяна Служба Божа з Йорктону, Саск.

Оцим подаємо до відома, що заходом оо. Редемптористів у Йорктоні, Саск., передаватиметься РІЗДВЯНА СЛУЖБА БОЖА через радіостацію C.J.G.X. Йорктон, Саск., на Святий Вечір 6. січня 1950 року. Початок в год. 12. опівночі.

Служба Божа передаватиметься через радіо, щоб дати змогу всім українцям почути українську католицьку відправу в такий величавий празник Різдва Христового. Бо багато наших вірних не будуть мати змоги бути в той час на Богослуженні.

З передачею будуть злучені поважні кошти. Тому просимо ласкаво всіх слухачів піти нам своїми жертвами на поміч. Жертви просимо слати на адресу:

Ukrainian Catholic Mission Catherine Street — Yorkton, Sask.

ОО. Редемптористи.

Ванкувер, Б.К.

В неділю 27. 11. ц.р. відбулося прийняття в домі п-ва Чорних з нагоди іменин п-і А. Чорної. Чоловік і син ювілятки та зібрані гості обдарували її гарними дарунками та заспівали їй "Многая літа". При смачнім обіді, що його приготовила сама п-і А. Чорна, всі присутні гості забавлялися весело і приємно до пізної ночі. На заклик п. Гармідера присутні зложили 6 дол. на пресовий фонд "Українських Вістей". Зложили по 1 дол.: Іван і Анна Чорні, Петро і Франка Гармідер, Стефан і Текля Саранчук і п-во Масники; по 50ц.: Марія Грабова і Текля Шевчук. Жертводавцям щира подяка, а п-і А. Чорній дай Боже прожити ще багато літ!

С. Т.

Ґримсбі, Онт.

Як попередніми роками, так і цього року українська католицька парохія в Гримсбі, Онт., разом з діючими в ній організаціями вшанувала з великим пієтизмом і з великою любовю 20. 11. Листопадові Роковини і 5-річчя смерти Митрополита Кир Андрея. В цей день головно заходами місцевого Відділу УКЮ відбувся в парохіяльній залі традиційний святочний концерт. Його попередила Панахида за полеглих, що її відслужили три оо. Василіяни, і відповідна до хвилини проповідь, що її виголосив о. С. Фединяк ЧСВВ. В год. 8. веч. почався концерт. Сцена, прибрана відповідно до настрою свята: могила, березовий хрест, терновий вінок, а над усім тим величная постать-портрет Великого Митрополита. Запрошений на це свято мужеський хор з Велланд, Онт., співав знаменито. Чергували виступи місцевої молоді й новоприбулих і зливалися в гарну-щиру гармонію не тільки звуків, але й сердець. Тут ми почули, що стара й нова еміграція знайшли себе, знайшли спільну мову у спільних почуваннях, на лоні спільної матері — своєї Української Католицької Церкви.

І пішла пісня за піснею — і полинули думки далеко від щоденних турбот, полинули геи туди, де "серед поля гнеться тополя та й на стрілецьку могилу", геи туди, де "засяло сонце золоте", де гремить зброя геройської УПАрмії. Хорові виступи чергувалися з солоспівами й деклямаціями. Між тим гість з Торонта Я. Спольський виголосив гарний реферат. Другий реферат — про життя й діла Митрополита Кир Андрея Шептицького — виголосив о. Н. Свірський ЧСВВ, що на тлі великої праці, великої жертви і безмежної любови змалював постать великого Князя Церкви, великого Вождя народу, великого Пастиря і Батька.

Не зважаючи на несприятливу погоду, парохіяльна саля була заповнена. Люди доброї волі прийшли, щоб молитвою і щирим спогадом вшанувати память героїв і память Великого Митрополита. І певно той вечір, що його вони провели не тільки з вдоволенням, але й з одушевленням скріпить їхнього духа й додасть їм охоти й сили до дальшої праці.

Д.

Гей Лейк, Алта.

СВІЖА МОГИЛА ЮНАКА

Помер молоденький юнак, бл. п. Володимир Когут — рознеслася з голосом дзвону сумна вістка в околиці Гей Лейку дня 19. листопада. Заплакали батьки Іван і Катерина (Бігос), брати, сестричка, сусіди, молодь і всі, що знали 16-літнього юнака Володимира (Лойда). Шкода, але нехай діється Божа воля — сказали всі.

Покійний Володимир був примірний, спокійної вдачі, послушний, побожний та всіми люблений. Ні батьки, ні учителі, ні приятелі не могли йому нічого закинути. Тому не дивуймось, що його сподобав собі Христос і забрав до себе по тритижневій недузі в лікарні в Едмонтоні. Терпів страшні болі, гарячка палила й молодий цвіт подався, зівяв.

Бл. п. Володимир Когут.

Похоронні Богослуження відправив 23. листопада 1949 о. С. Курило ЧСВВ і виголосив відповідну проповідь в українській та англійській мовах. Домовину вкрили цвітами і, що важніше, зложили дар на Служби Божі родина й приятелі покійного.

Після обіду о. С. Курило підкреслив вагу християнського похорону й заохотив до збірки на "Юнацтво" й "Українські Вісті". Михайло Блавуцяк і Йосиф Процьків зібрали $18.40, з чого на "У.В." призначено $8.40. Жертводавцям сердечна подяка.

Покійний залишив у смутку батьків, двох братів Методія і Лаврентія та сестричку Фільку. Вічна Йому память!

УПРАВА НАШОГО РЕСТОРАНУ ПЕРЕСИЛАЄ СВОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ УКРАЇНСЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ ЩИРІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

Seven Seas Restaurant

10525 Jasper Avenue — Edmonton, Alberta.

ІТОН В ЕДМОНТОНІ

бажає всім і кожному зокрема

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА ТА ЩАСЛИВОГО І УСПІШНОГО НОВОГО РОКУ!

THE T. EATON Co WESTERN LIMITED

МИ РАДІ . . .

ЩО МАЄМО НАГОДУ ЧЕРЕЗ "УКРАЇНСЬКІ ВІСТИ" ПОБАЖАТИ ВАМ І ВАШИМ РІДНИМ

Веселих Свят Різдва Христового та Щастя і Здоровя в Новому Році!

Henry Birks & Sons

(WESTERN) LIMITED, JEWELLERS

Jasper Avenue & 104 Street — Edmonton, Alberta

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Всім Моїм Пацієнтам, Приятелям та Знайомим бажаю

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

Michael Andruchow

Physio - Therapist

307 Union Bldg., 10023-102 Ave, Edmonton, Phone 27923

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Всім нашим українським костумерам, приятелям і знайомим — бажаємо

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

Norwood Lumber Company

11203 - 86 Street Office and Yard — EDMONTON — 8201 - 114 Avenue Branch Factory

Р. ФІРМАНЮК, власитель.

УПРАВА Й ПЕРСОНАЛ

ГОЛОВНОГО ОСЕРЕДКУ В ЕДМОНТОНІ І ВІДДІЛІВ ЗАСИЛАЮТЬ ВАМ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

Northern Alberta Dairy Pool

Кооператива, що її власниками є самі продуценти

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ

ВСІМ НАШИМ УКРАЇНСЬКИМ ПРИЯТЕЛЯМ ЗАСИЛАЄМО СЕРДЕЧНИЙ ПРИВІТ І ЩИРІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

J. H. ASHDOWN CO. LTD.

10206 - 103 STREET — EDMONTON, ALBERTA

Д-р Ярослав Рудницький

Науково-видавнича справа й українське громадянство

Якнебудь підходитимемо до праці українських наукових установ типу Української Вільної Академі Наук (УВАН), чи Наукового Т-ва ім. Шевченка (НТШ), то головний наголос в їхній науковій діяльності завжди лежатиме на видавничій продукції. Тільки вона засвідчує назверх живучість і працездатність наукових установ і тільки вона доказуватиме світові рівень нашої культури.

Немає ніякого сумніву, в тому, що науково-видавнича діяльність окремих наукових установ залежить з одного боку від постачання рукописів поодинокими науковцями, тоб то від наукової праці самих учених, а з другого боку від видавничих фондів, потрібних на друк, гонорар і т. д. Щодо першої справи, то в усіх наших науковців багато цінних наукових праць, що чекають на видання. Може ще ніколи не було стільки матеріялу до публікування, як тепер. Спутаність думки й слова під Советами не дозволяла нашим науковим робітникам оголошувати все, над чим вони працювали, але вийшовши на еміґрацію, багато з них вивезло свої праці й дожидають можливости оголосити їх друком. Пять літ перебування на т. зв. скитальщині теж немал вплинуло на постання нових творів, бо ж не всі науковці сиділи з закладеними руками по таборах...

І ось єдиною перешкодою для науково-видавничої продукції на еміґрації є недоетача матеріяльних засобів. Різними способами стараються наші вчені запобігти цій недостачі.

Перша із них — це видавання праць, чи їх конспектів, на мімеографі (циклостилі), чи іншими дешевшими засобами. Отак напр. вийшов показний науковий збірник УВАН п. н. "Шевченко та його доба" т. І. сторінок 135 великого (циклостилевого) формату у 1947 році. Фототипічно вийшов підручник української мови для англомовного світу Луцького-Рудницького п. н.: "Модерна українська граматика" в Міннеаполіс 1949 й ін.

Другий спосіб — роздобувати фонди на видання. Звичайно роздобувається їх серед громадянства, що розуміє справу. Отак вийшов напр. перший зшиток "Енциклопедії Українознавства" НТШ, уфундований (коло 1000 долярів) українською кооперативою "Кос" у Мюнхені.*) Одне з найповажніших видань УВАН, історична монографія про гетьмана Данила Апостола пера Б. Крупницького, носить на відвороті такий напис: "Фонди не видання цієї праці зложили табори української еміґрації в Авгсбурзі, Діллінґені й Реґенсбурзі." Хто знає, серед яких умовин живуть наші т. зв. "скитальці" в Німеччині, той може тільки глибоко склонити голову перед їхньою жертвенністю на наукові справи.

Науково-видавничі фонди починають поволі збиратися й тут за океаном. У 1949 році вийшло кілька менших публікацій УВАН у Канаді з написами "Накладом В-ва "Тризуб" у Вінніпеґу (брошура про Український Музей у Празі), або "Накладом Канадійсько-Українського Інституту Просвіта у Вінніпеґу (розвідка проф. Р. Смаль-Стоцького про походження слова "Русь" в англійській мові) й ін. Та й інші українські громадські установи поволі приобіцюють субсидіювати одне чи друге видання Академії Наук.

Та не тільки громадські установи. Є багато громадян серед української іміґрації в Канаді й Америці, що могли б узяти на себе приватно фінансування однієї, чи другої праці. Безумовно, це їхнє меценатство не пройшло б мовчки, а було б відмічене на окремій сторінці золотими буквами, як подяка й зразок до наслідування. Правда, досі немає випадків, щоб приватні громадяни видавали якісь більші суми на фінансування визначніших праць українських науковців, але немає в тому ніякого сумніву, що такі громадяни знайдуться й допоможуть нашим науковцям у праці.

Крім видавання дешевим способом, чи фінансування наукових праць громадянством, є ще один спосіб допомогти нашій науково-видавничій продукції. Це закуповування в більшій кількості наукових праць і тим урухомлювання видавничого капіталу наукових установ. Отак напр. "Енциклопедію Українознавства" взявся кольпортувати Український Пласт; отак закуплено в Німеччині понад півтора сотні примірників її для розсилки по чужинецьких наукових бібліотеках та установах. Отак в останньому часі кооперативна книгарня "Калина" у Вінніпеґу закупила зразу по 10 примірників видань УВАН. Ці і подібні випадки помножують можливості наукової продукції та урухомлюють вкладений у видання капітал.

Можна в загальному сказати, що українське громадянство поволі починає розуміти справи рідної науки. Перші льоди проломано і це завдаток на майбутнє. Треба ще більше освідомляти в цьому напрямі широкі кола суспільства. Вистави книжок, відчити, статті й узагалі книжкові імпрези можуть тут відіграти неабияку ролю. Бо ж усякому ясно, що не нашою кількістю й скоро проминальними ефектами в роді віч, концертів, конґресів і "репрезентативних вечорниць" збудуємо Україну в ментальності світу, а муравлиною працею нашої духової еліти та її конкретними виявами, — солідною науковою літературою в українській і чужих мовах. Друкові цієї літератури українське громадянство мусить допомогти.

Допомогти не тільки словом, але й ділом, таким, як його вже започатковано після недавньої війни.

*) Другий зшиток Енциклопедії, що саме появився, уфундувало аж 15 установ (10 кооператив, 4 приватні торговельні фірми та одна організація українських комбатантів), що треба щиро привітати. — **Редакція "У. В."**

Плебісцит у Бельгії у справі повороту короля Леопольда має відбутися 17. січня 1950 року.

До Тріесту утікло недавно 26 мадярів. Між ними є також сестрінок кард. Міндсентія.

ЗУХВАЛИЙ БАНДИТ

У Монтреалі бандит напав на склеп з цукорками і погрожуючи револьвером казав собі видати всі гроші з каси. Другого дня появилася в пресі новинка, що бандит зрабував $90. За тиждень бандит знову навідався до склепу і сказав дівчині при касі: "Ти подала до газет, що я зрабував $90, а я забрав $32. Давай решту, щоб твої книжки були в порядку." Не отягаючись дівчина випорожнила касу й віддала йому $45. Цим разом вона дістала добрий опис небажаного гостя.

Від Видавництва Отців Василіян

Бажаємо повідомити ввесь український загал, що наша друкарня видавництво і двотижневик "СВІТЛО" перенесені з Мондеру до Торонта і приміщені під нижче поданою адресою.

Завдяки щирій піддержці численних передплатників і приятелів "СВІТЛО", релігійний двотижневик, з новим роком виходить у побільшенім обемі, у формі журналу (магазину). Друкується на гарнім папері, величини 9x12, 36 сторінок з кольоровою окладинкою. Своїм виглядом і змістом "СВІТЛО" є відмінним від усіх інших наших часописів та є одиноким у своїм роді на цілий континент.

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА $2.00.

У всіх справах, як передплата, оголошення, замовлення книжок чи молитовників просимо писати чи звертатися до:

The Basilian Press
3 BEVERLEY STREET — TORONTO, ONTARIO

MOTOR TRUCK EXPRESS

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ ПЕРЕСИЛАЄМО
СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
10602 - 96 St. Edmonton, Alta.
Phone 25455

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

СЕРДЕЧНЕ ПОБАЖАННЯ І ЩИРИЙ СВЯТОЧНИЙ ПРИВІТ
Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!
Всього щастя й радости з Різдвяним Торжеством! Кріпкого Здоровя й Божого Благословення з цим Новим Роком
ЇХ ПРЕОСВЯЩЕНСТВАМ
Всч. оо. Духовним, Вп. пп. Учителям, Студентам, Уділовцям, Добродіям, Членам Братства Українців Католиків бажає
О. ПЕТРО КРИВОРУЧКА,
в імені Управи Бурси Б.У.К. в Саскатуні, Саск.

Нашим численним Приятелям і Покупцям по всій широкій Канаді щиро бажаємо Веселих та Щасливих Різдвяних Свят!
Ukrainian Book Store
10348 - 101 Street, Edmonton, Alberta

НАШИМ МНОГИМ КОСТУМЕРАМ І ВСІМ УКРАЇНЦЯМ БАЖАЄМО
Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!
W. H. CLARK LUMBER CO. LIMITED
10330 - 109 Street — Phone 24165 — Edmonton, Alberta.

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
складаємо
Їх Ексцеленції Кир Нілеві, Впр. о. Протоігуменові Т. Добкові ЧСВВ., Високопреподобним Отцям Василіянам, Відділам Ліґи Українських Католицьких Жінок у Західній Канаді та всім нашим Членкиням і Їх Родинам.
За Дієцезальну Управу Ліґи УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЖІНОК
Марія Савчукевич, гол. Катерина Петецька, заст.
Олена Чапельська, секретарка

Empire Hotel
(коло стації Сіенара)
Winnipeg, Man.
— желає вам —
Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!
Г. МАРІЯН, управитель.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ
З Різдвом Христовим і Новим Роком
бажаємо всім нашим Костумерам багато щастя, добра й здоровя!
Управа й Персонал дякують Вам найсердечніше за попертя нашої фірми.
Bob Crowle Electric
10936-97 St. — Phone 27518 — Edmonton, Alberta

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Бажає Всім Своїм Приятелям, Знайомим і Костумерам
McGAVIN LIMITED
10642 - 100 Street. Phone 28131 EDMONTON

ЩИРІ ПОБАЖАННЯ НА РІЗДВО ХРИСТОВЕ І НОВИЙ РІК
Пересилає Вам Цією Дорогою Управа й Персонал
ECB

YOUR GUARANTEE — SMITH'S Gold Seal — OF QUALITY
BABY CHICKS — TURKEY POULTS
Годуйте цього року курята Смита "Голд Сіл" доброї якости! Замовляйте такі роди — АЛБЕРТІЙСЬКІ ЦІНИ З 1950 КУРЯТ СМИТА "ГОЛД СІЛ".

За 100	Без визначеного полу	З визначеним полом
Р.О.П. Запліднені Білі Леггорнс	$18.00	$36.00
Р.О.П. Запліднені Ню Гемпшаерс	$19.00	$34.00
Апробовані Схрещені Гемп.-Лег.	$17.00	$35.00

Визначення полу гарантоване 96 %
Широкогруді Бронз Індичата СМИТА "Голд Сіл" доставляємо в марті — $90.00 за 100 штук.
SMITH'S CHICKERIES & Turkey Poult Hatchery
Phone 32844
10001-82 Avenue — Edmonton.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ
Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!
СКЛАДАЄМО ВСІМ НАШИМ УКРАЇНСЬКИМ ПРИЯТЕЛЯМ І КОСТУМЕРАМ
— УПРАВА І ПЕРСОНАЛ —
Swift Canadian Co. Limited
ДОСТАВЦІ ЗНАМЕНИТИХ МЯСИВ

УКРАЇНСЬКА АПТИКА В АЛБЕРТІ ДЛЯ ВАШОЇ УСЛУГИ!

Виповняємо Лікарські Рецепти з найбільшою увагою і по умірковaній ціні.

В цій найстаршій аптиці в Алберті знайдете повний склад Аптичних Препаратів, Патентованї Медицини й Ветеринарські ліки.

Полагоджуємо лікарські рецепти поштою.

Василь Середа, B.Sc. — Степан Середа, PHм.B.

The WESTERN PHARMACY
10310-101 St., Edmonton, Alta

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ В АЛБЕРТІ

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, удавайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів з міста чи з фармів, до:

PARK MEMORIAL FUNERAL DIRECTORS
9709-111 Ave., Edmonton, Phone 22331 — Lamont, Alta., Phone 53 — Vegreville, Alta., Phone 11
В. М. СМОЛИК, управитель.

НА БУДОВУ ДОМУ

І ПРЕСОВИЙ ФОНД "УКРАЇНСЬКИХ ВІСТЕЙ" ЗЛОЖИЛИ:

Дервент, Алта. З весілля п-ва Онисиків	20.00
Редвей, Алта. З похорону бл. п. Ілді Мелишка	20.00
Кіндерслей, Саск. З похорону бл. п. Семка Козака	10.44
Зоря, Ман. З похорону бл. п. Юстини Богуцької	10.00
Венлав, Ман. З панахиди за бл. п. Гр. Скрабу	9.15
Елдорена, Алта. З прощальної гостини для п-ва Литвинів	7.70
Вонда, Саск. З весілля п-ва Г. і В. Сливків	7.50
Давнінг, Алта. З хрестин дочки п-ва П. і П. Рогатинчуків	7.00
Равндгил, Алта. З прощальної гостини для о. Евгена Білика ЧСВВ	5.11
Вонда, Саск. Всч. о. Ів. Олійник	5.00
Гей Лейк, Алта. Василь Сич	5.00
Бруксбі, Саск. З панахиди за бл. п. Івана й Марії Бродовичів	4.00
Вох, Алта. З панахиди за бл. п. Олекси Якимця	3.20
Ст. Филипс. З 35-літніх роковин шлюбу п-ва М. Нападіїв	2.50
Шіго, Саск. М. В. Савчук	2.50
Дервент, Алта. О. Дж. Татервак	2.00
Вайт Біч, Саск. Дм. Гуменчук	2.00
Чергил, Алта. В. Шульган	1.50
Йорктон, Саск. А. Василевич	1.50
Риверсайд, Онт. Ст. Остапчук	1.50
Мирнам, Алта. Роман Паньків	1.00
Овк Бенд, Ман. Мих. Кулик	1.00
Кситуан, Алта. Ф. Янішевський	1.00
Арран, Саск. о. Ю. Габрусевич	1.00
Торонто, Онт. Р. Дідур	1.00
Бенненд, Саск. Іван Клімаско	1.00
Мондер, Алта. А. Корпанюк	0.50
Дейзленд, Алта. Антін Середа	0.50
Бруно, Саск. Степан Гресько	0.50
Паничі, Саск. Іван Білінський	0.50
Престон, Онт. Дмитро Шпак	0.50
Моркемб, Алта. Л. Лісевич	0.50
В цьому числі подано	$136.60
В числі 50 "У.В." подано	2,339.87
Разом	**$2,476.47**

Всім жертводавцям сердечно дякуємо і просимо наших Читачів і Прихильників памятати далі про наш часопис і збирати при кожній нагоді жертви на будову власного дому "У.В.". До проголошеного нами ювілейного дару в сумі **10,000** долярів бракує ще 7,523.53 долярів.

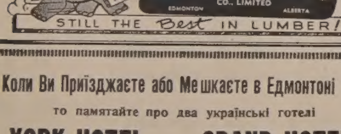
Підтримайте будову власного дому "Українських Вістей" присилкою відповідного грошевого датку і приєднайте для цеї акції своїх приятелів, сусідів та знайомих!

БУДУЄМО

Доми, церкви, народні доми та всякі інші будинки. — Рисуємо пляни під усякі будови, переводимо електричні інсталяції, продаємо електричне знаряддя. — Пишіть або телефонуйте:

DOROSH ELECTRIC & DRAFTING
9226 - 111 Avenue — Phone 75134 — Edmonton, Alberta

MAIL ORDER SERVICE



Коли Ви Приїзджаєте або Мешкаєте в Едмонтоні

то памятайте про два українські готелі

YORK HOTEL — 10401 - 96 Street. Phone [illegible]
GRAND HOTEL — 10266 - 103 Street. Phone [illegible]

Умірковані ціни — Чемна услуга — Всі привилеї.
В обидвох готелях порядні й модерні ресторани.

Michael Andruchow

PHYSIO THERAPIST

Фізіо-Терапічні обходження поможуть або цілком вилічуть слідуючі недуги: Артрайтис, Нервовість, Сіатику, Ломбего, Параліж, Нюрайтис, Затерпнення і багато інших хронічних недомагань. — Також спеціялізуємо в Колоник Терапії і зниженню надмірної ваги.

307 UNION BLDG. — 10023 - 102 Ave., EDMONTON, ALTA.
Phone 27923

Телефонуйте 27897 за вільною доставою екстрактів,

КОРІННИХ ПРИПРАВ, ЛІКАРСТВ І КОСМЕТИКІВ ВОТКІНСА.

WATKINS QUALITY PRODUCTS
10586 - 101 Street — Edmonton, Alberta

Увага! Востаннє даємо нагоду всім!

На загальне бажання українська католицька катедральна церква св. Священомученика Йосафата в Едмонтоні улаштовує четвертий і останній раз 14. січня 1950 р. в залі Народнього Дому при 9620-109 евеню виставу різдвяної містерії-ораторії

Різдво Христа

в 4-ьох діях та 5-ьох відслонах.

Участь у виставі беруть: 50 осіб-акторів, потрійний хор катедри св. Йосафата в числі 55 осіб та музика під мистецьким проводом проф. Льва Туркевича. Виставою проводить сам автор містерії о. Марко Дирда ЧСВВ. Декорації мистця Василя Залуцького. Всі костюми до вистави нові та коштовні.

Українці Едмонтону та його околиці! Востаннє даємо цю виставу, щоб дати вам усім змогу її побачити. То ж спішіть із закупом білетів, щоб запевнити собі місце! Рідне мистецтво вас усіх цікавить; як сам зміст вистави, так і гра акторів вас уповні вдоволять — розпитайте тих, що вже на ній були.

Ціни білетів: 1-рядні $1.75, 2-рядні $1.50, 3-рядні й бальком $1.00. Білети можна набувати в парохіяльному уряді в Едмонтоні, 9648-109 евеню.

Початок вистави в год. 8.15 вечорі. Приходіть точно! В часі гри на залю нікого не впустять. Крісла нумеровані.

Осередок Української Культури й Освіти

Ч. 1122. Дня 23. грудня 1949.

До Хвальної Редакції часопису "Українські Вісті", Едмонтон.

Високоповажаний Пане Редакторе!

Головна Дирекція Осередку Української Культури й Освіти просить Вас прийняти поздоровлення із Святом Різдва Христового й Новим Роком та побажання найкращих успіхів у Новім Році і подяку за Ваш орган, що Ви висилаєте до Музею-Архіву Осередку.

Серед читачів Вашого цінного часопису є поважне число членів нашої позапартійної і позаконфесійної устанoви, що служить тільки для добра й розвитку української культури. Осередок дозволяє собі цією дорогою з нагоди Різдва Христового і Нового Року привітати їх і побажати їм усім щастя та здоровя. Осередок вірить, що його праця корисна для української культури. Тому просить усіх членів та українське громадянство підтримати його в дальшій діяльності на добро українського народу та його культури.

Головна Дирекція Осередку просить Вас не відмовити і помістити цього листа на сторінках Вашого часопису. За Головну Дирекцію Осередку УКО:

Д-р П. Маценко, секретар.

Гримсбі, Онт.

ВИСЛІД РОЗІГРАВКИ СС. МІСІОНАРОК ХРИСТИЯНСЬКОЇ ЛЮБОВИ

26. 11. м.р. відбулася в парохіяльній залі при церкві Успення Матері Божої в Гримсбі, Онт., розігравка тикетів у користь Сестер Місіонарок Християнської Любови. В приявї церковного комітету дівчинка й хлопчик по черзі витягали квитки. Нагороди виграли: 1) Н. Грендис з Ітаітаки, Н.Й., ЗДПА. — чоловічий ровер; 2) П. Г. Ричлярк зі Саскатуну, Саск. — ручний грамофон; 3) Марко Джанз Ст. з Суріс, Ман. — фотографічний апарат; 4) Й. Прозний з Торонта, Онт. — котел до варення (Престо); 5) В. Приступа з Айтуни, Саск. — електричнопарове залізко до прасування; 6) Г. Луцик з Торонта, Онт. — годинникбудильник; 7) Л. Гілевич з Кендіяк, Саск. — коц; 8) Ф. П. Паламар з Ошави, Онт. — електрична лямпа; 9) Н. Мекювая з Торонта — гаптована скатерть; 10) Михайло Старко з Лемонту, Алта. — підтримки для книжок. Окрему нагороду за розпродання найбільше квитків одержала п-і Марія Шпуляр в Гримсбі, Онт.

Хоч цьогорічний Доброчинний Похід випав слабше, як минулих літ, все ж таки він приніс нашому Згромадженню немалу поміч. Сердечно дякуємо всім, що взяли участь у цьому підприємстві та своєю жертвою помогли нам. І хоч тільки мале число осіб дістало нагороди, то однак вдячні Сестри Місіонарки помоляться, щоб предобрий Господь не лишив без своєї щедрої нагороди й тих, що їм цим разом не пощастило щось виграти. Здоровимо всіх наших добродіїв і приятелів та поручаємось і надалі їхній ласкавій памяті.

М. Франка-Марія, настоятелька.

Office Tel. WA 7190 & WA 8183. — Res. Tel. LL 5011

І. Ю. РОБОРЕЦЬКИЙ, LL B.

Адвокат, Повновласник і Нотар. Заступає у всіх судових справах.
J. G. ROBERTS, L.L.B.
302 Temple Building — Bay & Richmond Streets — Toronto, Ont.
Вечері, від 7. до 8. год., за винятком середи й суботи, призначені на спеціяльні розмови.

ROMANICK & ROMANICK

Адвокати, Повновласники і Нотарі
Заступають у справах карних і цивільних, судових і позасудових.
МИКИТА РОМАНЮК — 511 Temple Bldg. TORONTO, ONT. Телефон Elgin 2585
МИРОСЛАВ РОМАНЮК — 303 Canada Bldg. WINDSOR, ONT. Телефон 3-4741

Петро Старко — Йосиф Старко

ОКУЛІСТИ - ОПТОМЕТРИСТИ
230 Tegler Building — Edmonton — Telephone 21248
Екзамінують очі — Припасовують окуляри.

Левко Г. Фарина

ОКУЛІСТ — ОПТОМЕТРИСТ
202 Union Building, Edmonton, Alberta. Phone 28631
Екзамінує очі — Припасовує окуляри

СТЕФАН А. КОЗАК

Окуліст — Оптометрист
1765 Hamilton Street — Phone 4347 — Regina, Sask.
Екзамінує Очі — Припасовує Окуляри

Поможіть нам збудувати церкву!

Ми, українці у Кренбруку та околицях, Брит. Колюмбія, хоч нас небагато, постановили на мітінгу, що відбувся в місті Кренбруку 8. 12. 1949 р., розпочати збірку грошей на будову невеличкої греко-католицької церкви в цьому місті. Тому, що ми самі не всилі довершити такого великого діла, просимо всіх людей доброї волі та щирого серця, які розуміють вагу та значіння своєї рідної церкви в цих далеких околицях, помогти нам своїми хочби дрібними лептами. Нехай Всевишній Бог всім жертводавцям стократно нагородить!

Грошеві датки, як також речі богослужбового характеру просимо слати на адресу:

Rev. Roman Starodub
Box 717 — Cranbrook, B. C.

За Церковний Комітет у Кренбруку:

о. Роман Стародуб, Михайло Стецура, Михайло Українець, Олександер Ларсон, Іван Шкварок, Василь Булкот, Іван Петрук.

Пошукування

Марію Сплавську з дому Огродник, уродж. в Жабчу Муров, коло 1896 р. пов. Сокаль та її чоловіка Михайла Сплавського, уродж. на Волині шукає

Nakoneczna Ksenia, Mittenwald, Jagerkaserne, Bl. 1-44, Bavaria, US Zone, Germany.

Пошукування

Шукаю вдови або старшої дівчини від 30. до 35 літ, щоб утримувала мені хату. Я молодий вдовець, маю одну дочку, літ 7. Платня після умови; пізніше за згодою можемо побратися. Прошу писати на адресу:

G. Funderak
Box 226 — Leduc, Alta.

"МЕНСТРЕКС" ДЛЯ ЖІНОК

Пані! Вживайте повного "Менстрексу," щоб підчас місячних періодів полегшити біль, страждання і нервове напруження. Пані, замовте правдивий "Менстрекс" сьогодні! $5.00. Висилаємо оплаченою летунською поштою.

GOLDEN DRUGS LTD.
Winnipeg, Man.

Д-р Іван Пасіка

дентист.
Відчинив і провадить свою канцелярію в
RADWAY, ALBERTA.

ВЕГРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!

Екзамінуємо очі що суботи в Вегревил, під адресою

Peter Starko
Окуліст — Оптометрист
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
Едмонтонський офіс під адресою 230 Tegler Bldg., Edmonton.

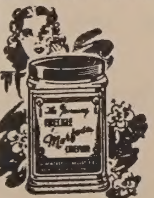
АЛБЕРТІЙСЬКА ДЕНТИСТИЧНА ЛЯБОРАТОРІЯ
Churchill Bldg., Edmonton
9964 Jasper Ave. — Suite 31.
Телефон 25649

JOSEPH KOZIBRODA
Physio Therapy
З практикою зі Старого Краю лікує різні недуги та направляє надвихнені кости. Наша нова адреса така:
SCONA BLOCK NO. 2
82 Ave.-109 St., Edmonton, Alta.
Телефон: 33855

ЖЕНЩИНИ!

ЗАТРИМУЙТЕ СВОЮ МОЛОДУ КРАСУ ВИПРОБОВАНИМ СРЕДСТВОМ КРАСИ

МОРФОСА КРІМ



Ви самі переконаєтесь, що Морфоса Крім зменшує проти в шкірі, вигладжує зморшки, усуває угри, прищі, веснянки і жовті плями та робить — як кажеться в українській пісні — "личко як кров з молоком", пухким та румяним.

Слоїк $1.10 з пересилкою.

Можна набути у:
The T. Eaton Co. Ltd. Winnipeg
або
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Ave., Winnipeg, Man.
(Corner King and Dufferin)
(Один бльок від Мейн Ст.) Dept F.

АДВОКАТИ

Петро Грещук, B.A., LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
перепроваджує справи цивільні й кримінальні у всіх судах.
719 McLeod Bldg., Edmonton.
Тел. офісу 24947. Тел. дому 71435

J. E. BASARAB, K.C.
АДВОКАТ І НОТАР
Полагоджує всякі справи.
41 Gariepy Block, Edmonton.
Телефон 21642

P.A. Miskew, M.A., LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
веде свою канцелярію в спілці з
SHORT & CROSS
2nd Floor Bank of Nova Scotia Bldg
Edmonton, Alta. Telephone 21151

Harvie & Yanda
Адвокати й Нотарі
202 Bank of Toronto, Edmonton
Можете писати до нас по українськи

JOS. M. LAZARENKO, LL.B.
Адвокат, Соліцитатор і Нотар.
441 Seymour St., Ph: Tatlew 5039
Residence: 1625 Nanaimo Street, Vancouver, B.C.

MICHAEL H. PONICH
LL.B., M.L.A.
Веде адвокатську канцелярію у
ВЕГРЕВИЛ — понеділок, вівторок, субота
ТУГИЛС — середа, четвер, пятниця
Two Hills, Alta. — Box 88.
Телефон 4.

ЮРІЙ ШКВАРОК
Адвокат і Нотар
полагоджує всякі справи
9948 - 88 Ave., — Edmonton

Т. Р. БІГОРА, Б.А.
УКРАЇНСЬКИЙ АДВОКАТ І НОТАР
заступає в справах цивільних, карних і маєткових. Його офис над
Bank of Toronto, 31A Queen St.
St. Catharines, Ont.
Off. Phone 2-8341 Res. 2-1453
В ҐРИМСБІ, Онт.—урядує в суботу від 2 до 5 години під адресою —
42 Main Street. — Phone 559.

НЕ ТЕРПІТЬ БОЛЮ НЕПОТРІБНО

Уживайте на Ревматизм, або Біль Крижей

УКРАЇНСЬКУ МАСТЬ

Усуває різні болі як ревматизм, біль крижей, ломання костей, рук, ніг і інших частей тіла. За одним натертям біль устyпає.
ІМІТАЦІЙ НЕ ПРИНИМАЙТЕ
Правдива Українська Масть має понижчу марку

UKRAINIAN — УКРАЇНСЬКА МАСТЬ — SALVE

Ціна $1.10 з пересилкою, Спеціяльно 6 слоїків за $5. Пишіть:
The T. Eaton Co. Ltd. Winnipeg.
або до
DUFFERIN AVE DRUG STORE
239 Dufferin Ave., — Winnipeg.
(Cor. King and Dufferin)

Гарантована і скора робота по ціні, яка є дуже умірковaна. Принимаємо замовлення поштою. Ми продаємо і міняємо годинники, фото-камери, перстені і т. д.

UNITED EXCHANGE
10285 - 101 St. Edmonton, Alta.

УВАГА! УВАГА!

Коли хочете продати, купити чи заміняти фарми, готелі, бльоки, пул руми, штори чи ґереджі, зайдіть до:

PARKDALE REAL ESTATE
8945 - 118 Ave., — Edmonton, Alta.
Телефон: 75566.
Роман Максимюк, властитель.

ЛІКАРІ, ДЕНТИСТИ

Лікарі й Оператори в Едмонтоні
ДР. ІВАН ОРОБКО
ДР. ІВАН СМУЛЬСЬКИЙ
212 Tegler Bldg., Edmonton
Телефон 27342

Тел. Офісу: 21748. — Дому: 81680
ДР. М. М. СЕРЕДА
Лікар і Оператор.
9914-109 St. — Edmonton, Alta.
(зараз на північ від Адміністраційного будинку на 109 стріті).

ДОКТОР Й. МЕҐАС
Лікар, Оператор, Акушер.
Венеричні і Скірні Недуги
Suite 102, Krozelle Building, 10014-102 A Ave., Edmonton, Alta. (На північ від Суду) Тел. 24645.

ДР. ЙОСИФ БУЛАНЖИЙ
Лікар, Оператор і Акушер
Boulanger Bldg., Edmonton
Телефон 22009

ДР. В. А. ШАНДРО
Оператор, Спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт Гленд) що регулює моч.
Член Королівської Колеґії Хірургів.
GARNEAU THEATRE BLDG. Edmonton на південнім кінці мосту Гай Левел.
Тел. офісу: 34778 — Тел. дому: [illegible]

Тел. офісу 22411. Тел. дому 820[illegible]
DR. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ — DENTIST
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Тел. офісу: M1003 Дому W2[illegible]
DR. S. YAHOLNITSKY
Лікар, — Акушер — Оператор
Спеціяліст у Хірургії
210 Greyhound Bldg., Calgary.

ДР. Ю. ДРАҐАН
D.M., C.M., L.M.C.C.
ЛІКАР, АКУШЕР, ОПЕРАТОР
601 Canada Bldg., Saskatoon.
(коло сієнарської станції).

Тел. Офісу 6665 Тел. Дому 98107
Др. Стефан Воробець
M.D., L.M.C.C.
Лікар — Оператор — Акушер
513 Canada Bldg., Saskatoon.
(коло сієнарської станції)

ЛІКАР - ОПЕРАТОР
ДР. В. Ф. БАЧИНСЬКИЙ
МОДЕРНІ ДІЯГНОСТИЧНІ ПРИРЯДИ ДЛЯ РОЗПІЗНАННЯ НЕДУГ
Екс-Рей; Флуороскопія; Електричний Серцемір; Метаболістичний Мірильник; Радіотерапія; Лябораторія Крови, Мочі, і т. д.
403 - 404 CHILDS BLDG.
Winnipeg, Man.
Тел. Офісу: 925075; Рез.: 52502

— УВАГА! — УВАГА! —

В ЗДОРОВОМУ ТІЛІ — ЗДОРОВА ДУША

Коли мучить Вас яка небудь недуга, лікуйтеся загально знаними і випробованими вже ліками ЕЛИК-а.

Ліки ці це досвід понад 40-літньої практики російського і канадійського аптикаря І. С. ЕЛИКА, які виготовляється під його особистим надзором.

Elik's Stomachic Powder No. 2
лічить хвороби шлунка, згагу, надквасоту, нежит і всякі забурення шлункові, як рівнож біль голови. Ціна $1 і $2.

Elik's Botanik Herbs
це середник проти ломбаго, ісхіясу, хоріб ниркових і мочевого міхура. Очищує кров від зібраних в ній отруй (токсин). Ціна $1.75.

Elik's Eczema Ointment No. 5.
лікує екзему, прищі, чиряки і всякі скірні недуги. Ціна $1 і $2.

Elik's Tea No. 4.
очищує кров від нагромаджених в організмі хворого отруйних речовин. Незрівняний середник у випадках шлункових та скірних хворіб. $1 і $2.

Elik's Rheumatic Ointment No. 12
випробуваний лік проти ісхіясу, болю крижей, мязів, суставів, взагалі всяких хворіб на тлі ревматичнім. - $1.75

Elik's Blood Purifier
дуже приємне лікарство до заживання, лікує занечищену кров і скірні недуги. Поручається тим, що мають прищі, боляки, чиряки, екзему, скрофули, ревматичні терпіння. Ціна $1.50.

Тому, що ми не є в спромозі помістити тут всіх ліків, які є в нас на складі, ми були б дуже вдячні, коли б ви запитали нас про інші ліки, яких нема в цьому списі. На відповідь треба залучити значок за 4 центи.

Цінник наших всіх ліків на жадання висилається безплатно.

ELIK'S DRUG STORE, Dept 45
222-20 St. West - Saskatoon, Sask.

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY, 1670

Святочні Бажання Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого Нового Року всім нашим Костумерам!

Armstrong's Drugs & Stationery

"Reliable Drug Store"
10363 - 97 STREET — Phone 27211 — EDMONTON, Alta.

ПОСЛУЖИМО ВАМ СКОРО, СПРАВНО І ВВІЧЛИВО У ВСІХ ВАШИХ АПТИЧНИХ ПОТРЕБАХ

Володимир Мадай і П-тво Ю. Наконечна, Властителі.